

**FBT**

**AMICO®**

**Processed Active Sound System**

*A REVOLUTION  
OF MUSIC  
ON THE ROAD*



Manuale d'uso / Operating manual / Mode d'emploi / Benutzer Handbuch

(I)

(UK)

(F)

(D)

**FBT ELETTRONICA S.p.A. - ZONA IND.LE SQUARTABUE - 62019 RECANATI (MC) - ITALY**  
tel. 071750591 r.a. - fax 0717505920 - P.O. BOX 104 - e-mail : [info@fbt.it](mailto:info@fbt.it) - [www.fbt.it](http://www.fbt.it)

## PRECAUZIONI

## PRECAUTIONS

## PRÉCAUTIONS

## VORSICHTSMAßNAHMEN

Lasciare l'apposita griglia di protezione sempre applicata al diffusore: toccare gli altoparlanti con oggetti o con le stesse mani potrebbe arrecare danni irreparabili

Evitate di tenere il sistema esposto per lungo tempo all'azione di agenti atmosferici quali umidità, forti variazioni di temperatura, eccesso di calore, ecc.

Per evitare spiacevoli e costosi inconvenienti usate solo cavi di collegamento originali

È buona norma effettuare i collegamenti tra i diffusori e gli amplificatori di potenza quando questi ultimi sono spenti: si eviteranno fastidiosi picchi di segnale, talvolta pericolosi per gli stessi diffusori.

In caso di cattivo funzionamento di qualsiasi dispositivo del sistema, affidatevi al più vicino centro di assistenza FBT o ad un altro centro specializzato, evitando di provvedere personalmente

Keep the protective grille in position on the loudspeaker at all times: touching the drivers with objects or your hands can cause irreversible damage

Do not leave the system exposed to the weather for prolonged periods, including high humidity, significant temperature changes, intense heat, etc.

To avoid problems that may be expensive to remedy, use exclusively genuine original connection cables

It is good practice to connect the loudspeakers to power amplifiers when the amplifiers are powered off: this precaution prevents the transmission of potentially damaging peak noises signals to the speakers.

If any part of the system is found to be malfunctioning, consult your nearest FBT service centre or another specialised audio equipment service centre. Do not attempt to fix the problem yourself

Toujours maintenir la grille de protection appliquée au haut-parleur : tout contact avec des objets, ou même avec les mains, pourrait provoquer des dommages irréversibles aux haut-parleurs.

Éviter d'exposer le système pendant de longues périodes à l'action des agents atmosphériques, tels que l'humidité, les fortes variations de température, les chaleurs élevées, etc.

Pour éviter des inconvénients désagréables et coûteux, utiliser uniquement les câbles de branchement originaux.

Afin d'éviter des crêtes de signal désagréables et parfois dangereuses pour les haut-parleurs, effectuer les branchements entre haut-parleurs et amplificateurs de puissance lorsque ces derniers sont éteints.

En cas de dysfonctionnement d'un des dispositifs du système, s'adresser au centre d'assistance FBT le plus proche ou à tout autre centre spécialisé, et éviter de le réparer personnellement.

Das Schutzgitter auf keinen Fall vom Lautsprecher abnehmen: das Berühren der Lautsprecher mit Gegenständen oder Händen kann zu irreparablen Schäden führen

Das System nicht über längere Zeit Witterungseinflüssen wie Feuchtigkeit, starken Temperaturschwankungen, übermäßiger Hitze aussetzen.

Zur Vermeidung schwerwiegender und kostspieliger Fehler nur Original-Anschlusskabel verwenden

Allgemein gilt, die Anschlüsse zwischen den Lautsprechern und den Leistungsverstärkern durchzuführen, wenn letztere ausgeschaltet sind. Dies verhindert lästige Signalspitzen, die u.U. zur Beschädigung der Lautsprecher führen können.

Sollten Sie Betriebsstörungen an einer beliebigen Systemkomponente feststellen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene FBT Kundendienststelle oder an einen anderen autorisierten Servicehändler. Von eigenmächtigen Eingriffen wird abgeraten

### ATTENZIONE

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO  
NON APRIRE

### CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

### ATTENTION

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR

### VORSICHT

STROMSCHLAGGEFAHR  
NICHT ÖFFNEN

COLLEGARE SEMPRE L'APPARECCHIO AD UNA PRESA DI ALIMENTAZIONE PROVISTA DI CONNESSIONE A TERRA

ALWAYS CONNECT THE APPARATUS TO A MAINS SOCKET OUTLET WITH A PROTECTIVE EARTHING CONNECTION

TOUJOURS BRANCHER L'APPAREIL À UNE PRISE ÉLECTRIQUE RELIÉE À LA TERRE

DAS GERÄT STETS AN EINE STECKDOSE MIT ERDUNG ANSCHLIESSEN

## INTRODUZIONE

## INTRODUCTION

## INTRODUCTION

## EINLEITUNG

ANNO 2004: nasce la rivoluzione della musica da viaggio; la FBT Elettronica presenta un "AMICO" alla nuova generazione di fenomeni composta da abili chitarristi, appassionati cantautori, sorprendenti tastieristi, roccettari, rapper.....

"AMICO" è il sistema integrato composto da mixer, amplificatore di potenza, subwoofer e 2 satelliti, ideato per portare la musica sempre con te.

La realizzazione in polipropilene, le due ruote da 100mm, la maniglia removibile e i pannelli di chiusura-apertura multifunzionali, rendono il sistema robusto, facile da trasportare e di semplice utilizzo. La serie "AMICO" comprende:

### "AMICO 1000"

- Sistema a 3 vie
- Amplificatore interno da 600W (sub) e 2 x 150W (satelliti)
- Mixer 15 canali
- 2 satelliti con woofer da 6.5"

### "AMICO 900"

Stessa struttura, stessi altoparlanti ed amplificatori dell'AMICO 1000; il mixer è stato sostituito da un solo ingresso stereo Combo XLR/Jack con link, Gnd-lift, 3 controlli di tono, balance, controlli di volume per Master e Subwoofer.

### "AMICO 500"

- Sistema a 3 vie
- Amplificatore interno da 300W (sub) e 2x80W (satelliti)
- Mixer 11 canali
- 2 satelliti con woofer da 6.5"

### "AMICO 400"

- Sistema a 2 vie
- Amplificatore interno da 300W (LF) 50W (HF)
- Mixer 6 canali
- Woofer da 15"

### "AMICO 100"

- Ideale come monitor personale da usare con il sistema 1000/500/400, o per incrementarne la potenza e la copertura
- Sistema bi-amplificato a 2 vie
- Amplificatore interno da 80W (LF) e 20W (HF)
- Woofer da 6.5"
- Driver da 1"

2004: a revolution in music on the road; FBT Elettronica presents "AMICO": faithful companion for the new generation of ace guitarists, dedicated singer-songwriters, creative keyboard players, rockers and rappers....

"AMICO" is an integrated system composed of a mixer, power amplifier, sub-woofer and two satellite speakers - the ideal travelling sound system.

The polypropylene cabinet construction, the two 100 mm diameter wheels, the removable handle and the multi-function protective panels ensure the system is robust, readily transportable and easy to use. The "AMICO" series includes:

### "AMICO 1000"

- 3-way system
- Internal 600W (sub-woofer) and 2x150W (satellites) amplifier
- 15-channel mixer
- 2 satellite speakers with 6.5" driver

### "AMICO 900"

Same structure, loudspeakers and amplifiers as AMICO 1000; the mixer has been replaced with: only 1 Combo XLR/jack stereo input, Ground-lift, 3 tone controls, Balance-Master and subwoofer volume level controls.

### "AMICO 500"

- 3-way system
- Internal 300W (sub-woofer) and 2 x 80W (satellites) amplifier
- 11-channel mixer
- 2 satellites with 6.5" driver

### "AMICO 400"

- 2-way system
- Internal 300W (LF) and 50W (HF) amplifier
- 6-channel mixer
- 15" woofer

### "AMICO 100"

- Ideal as a personal stage monitor for use with the 1000/500/400 system, or to enhance the power and coverage of the basic system.
- 2-way bi-amped speaker system
- Internal 80W (LF) and 20W (HF) amplifier
- 6.5" driver
- 1" high frequency unit

2004 : avènement de la révolution de la musique de voyage ; la société FBT Elettronica présente un "AMICO" à la nouvelle génération de phénomènes se composant d'habiles guitaristes, de chanteurs-compositeurs passionnés, de surprenants claviéristes, rockeurs, rappers..... "AMICO" est un système intégré se composant d'un mixeur, d'un amplificateur de puissance, d'un subwoofer et de 2 satellites, conçu pour porter la musique toujours sur soi. La structure en polypropylène, les deux roues de 100 mm, la poignée amovible et les panneaux de fermeture-ouverture multifonctions, rendent ce système robuste, facile à transporter et simple à utiliser. La série "AMICO" comprend:

### "AMICO 1000"

- Système à 3 voies
- Amplificateur interne de 600W (sub) et 2 x 150W (satellites)
- Mixeur 15 canaux
- 2 satellites avec woofer de 6.5"

### "AMICO 900"

Structure, haut-parleurs et amplificateur identiques au modèle AMICO 1000 à l'exception du mixeur qui ne comporte qu'une seule entrée stéréo sur connecteur Combo XLR/jack avec : un égaliseur 3 bandes, un réglage de la balance du volume général et du niveau sub-woofer, une sortie pour le chaînage "link" et un commutateur Ground lift pour la mise à la masse.

### "AMICO 500"

- Système à 3 voies
- Amplificateur interne de 300W (sub) et 2x80W (satellites)
- Mixeur 11 canaux
- 2 satellites avec woofer de 6.5"

### "AMICO 400"

- Système à 2 voies
- Amplificateur interne de 300 W (LF) 50W (HF)
- Mixeur 6 canaux
- Woofer de 15"

### "AMICO 100"

- Idéal pour moniteur personnel à utiliser avec le système 1000/500/400 ou pour augmenter sa puissance et sa couverture.
- Système bi-amplifié à 2 voies
- Amplificateur interne de 80W (LF) et de 20W (HF)
- Woofer de 6.5"
- Driver de 1"

JAH 2004: die revolutionäre Wende in der Musik für unterwegs; das Unternehmen FBT Elettronica stellt der neuen Generation von Gitarristen, engagierten Liedermachern, talentierten Keyboardern, Rockern, Rappern einen "AMICO" vor.....

"AMICO" ist das integrierte System bestehend aus einem Mixer, Leistungsverstärker, Subwoofer und 2 Satelliten, das speziell für mobile Anwendungen ausgelegt ist.

Durch die Polypropylen-Ausführung, die beiden 100 mm-Räder, den abnehmbaren Transportgriff und die vielseitigen Verschluss-Öffnungspaneele erweist sich das System als robust, leicht transportierbar und einfach im Gebrauch. Die Serie "AMICO" umfasst:

### "AMICO 1000"

- 3-Wege-System
- Inkorporierter Verstärker 600W (Sub) und 2 x 150W (Satelliten)
- 15-Kanal-Mixer
- 2 Satelliten mit Woofer 6.5"

### "AMICO 900"

Identische Struktur, Lautsprecher und Verstärker der Baureihe AMICO 1000, der Mixer wurde ersetzt durch einen einzigen Combo/Stereo/Eingang XLR/Klinke mit Link, Ground Lift, 3 Klangregelungen, Balance, Lautstärkeregelungen für Master und Subwoofer.

### "AMICO 500"

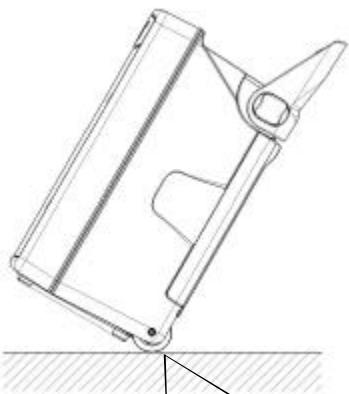
- 3-Wege-System
- Inkorporierter Verstärker 300W (Sub) und 2 x 80W (Satelliten)
- 11-Kanal-Mixer
- 2 Satelliten mit Woofer 6.5"

### "AMICO 400"

- 2-Wege-System
- Inkorporierter Verstärker 300W (LF) 50W (HF)
- 6-Kanal-Mixer
- Woofer 15"

### "AMICO 100"

- Ideal als persönlicher Monitor in Verbindung mit dem System 1000/500/400, oder zur Erhöhung der Leistung und Reichweite.
- 2-fachverstärktes 2-Wege-System
- Inkorporierter Verstärker 80W (LF) und 20W (HF)
- Woofer 6.5"
- Treiber 1"

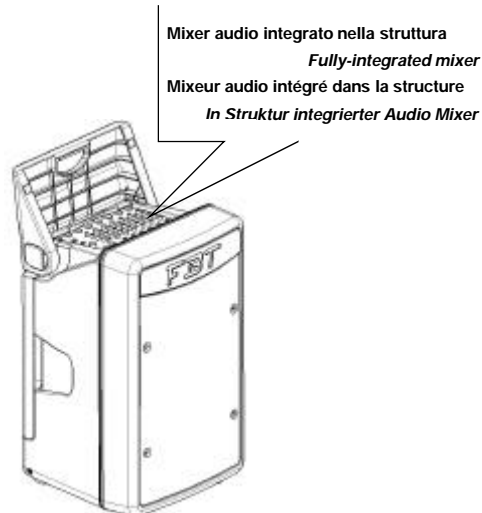


Coperchio / maniglia  
a meccanismo basculante  
*Fold-away cover / handle*  
Couvercle / poignée à mécanisme  
basculant  
*Deckel / Griff mit Kippmechanismus*

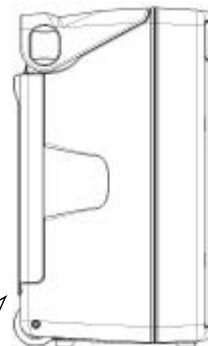
Sistema di trasporto tipo trolley  
con ruote in gomma antitraccia  
Ø 100 mm  
*Trolley-type transport system with  
100 mm diameter non-marking  
rubber wheels*  
Système de transport de type trolley  
avec roulettes en caoutchouc anti-trace  
Ø 100 mm  
*Trolleyartiges Transportsystem mit  
Gummirädern Ø 100 mm*



Manopole multifunzione per  
blocco/sblocco e asportazione del  
coperchio-maniglia  
*Multifunction knobs to lock/release  
or completely remove the cover-handle*  
Boutons multifonctions pour le  
blocage/débloccage et l'enlèvement du  
couvercle-poignée  
*Multifunktions-Drehgriffe für  
Verriegelung/Freigabe und Abnahme  
des Deckels-Griffs*



Mixer audio integrato nella struttura  
*Fully-integrated mixer*  
Mixer audio intégré dans la structure  
*In Struktur integrierter Audio Mixer*



Pannello posteriore rimovibile per bloccare  
e proteggere i satelliti nelle proprie sedi  
durante il trasporto  
*Removable rear panel to protect and  
immobilise the satellite speakers in  
their storage spaces during transportation*  
Panneau arrière amovible pour bloquer et  
protéger les satellites dans leurs logements  
pendant le transport  
*Abnehmbare rückseitige Platte  
zum Befestigen und Schutz der  
Satelliten während der Transports*

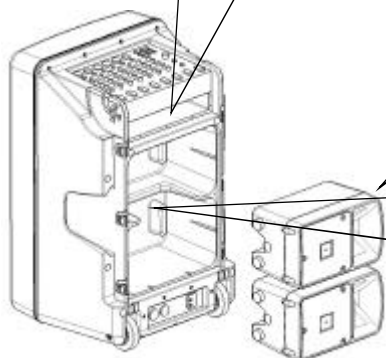


Vano multifunzione per l'espansione del sistema  
con radiomicrofoni, CD player, MD player, ecc...  
*Multifunction compartment for system expansion  
with wireless microphone, CD player, MD player, etc...*  
Logement multifonctions pour l'expansion du système  
avec des microphones, des lecteurs de CD, des  
lecteurs de MD, etc..  
*Multifunktionsfach für die Erweiterung des Systems  
mit Funkmikrofonen, CD-Player, MD-Player, etc..*

Tutti i componenti integrati all'interno sono precablati,  
pronti all'uso senza ulteriori collegamenti  
per un utilizzo "user friendly"  
*All the integrated internal components are  
prewired and ready for use, without requiring any  
additional connections for truly  
user-friendly operation*

Tous les composants incorporés à l'intérieur sont  
précablés, prêts à l'emploi sans aucun autre  
branchement pour une utilisation "conviviale"  
*Alle inneren Bauteile sind vorverkabelt und  
für einen bedienerefreundlichen Gebrauch  
ohne weitere Anschlüsse einsatzbereit*

Coppia di diffusori passivi a 2 vie  
*A pair of two-way passive cabinets*  
Paire de diffuseurs passifs à 2 voies  
*Zwei passive 2-Wege Lautsprecher*



Vano di contenimento satelliti con guide  
di centraggio per evitare anche il più  
piccolo spostamento  
*Satellites storage space with locating  
guide to prevent even the smallest  
movements*  
Logement des satellites avec guides  
de centrage pour éviter le moindre  
déplacement  
*Aufnahmefach der Satelliten mit  
Zentrierführung zur Vermeidung  
auch der geringsten Verstellung*



3 amplificatori audio di potenza  
forniscono il segnale al Sub-woofer  
ed ai 2 satelliti  
*3 power amplifiers driving the  
sub-woofer and 2 satellites*  
3 amplificateurs sonores de puissance  
fournissent le signal au Sub-woofer et  
aux 2 satellites  
*3 Audio-Leistungsverstärker liefern  
dem Sub-woofer und den 2 satelliten  
das Signal*

# LAYOUT

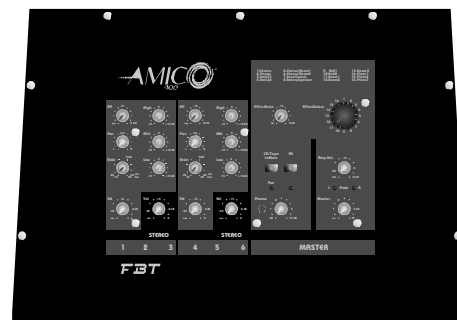
1000



500



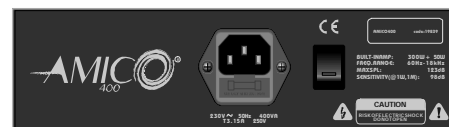
400



900



## SEZIONE ALIMENTAZIONE E POTENZA / SUPPLY AND POWER SECTION / SECTION ALIMENTATION ET PUISSANCE / VERSORGUNG-UND-LEISTUNGSSEKTION



## COPERCHIO/MANIGLIA

## COVER/HANDLE

## COUVERCLE/POIGNÉE

## DECKEL/GRIFF

ISTRUZIONI PER APRIRE ( POSIZIONE DI TRASPORTO )  
E TOGLIERE IL COPERCHIO/MANIGLIA

INSTRUCTIONS FOR OPENING ( TRANSPORT POSITION )  
AND REMOVING THE COVER/HANDLE

INSTRUCTIONS POUR OUVRIR ( POSITION DE TRANSPORT )  
ET ENLEVER LE COUVERCLE/POIGNÉE

ANLEITUNGEN ZUM ÖFFNEN ( TRANSPORTPOSITION )  
UND ABNEHMEN DES DECKELS/GRIFFS



A) Per portare il coperchio/maniglia nella **posizione di trasporto**, tirare le due manopole laterali verso l'esterno e contemporaneamente ruotarle di circa 90° (fig. 1) fino al completo bloccaggio della maniglia.  
In questa posizione per togliere il coperchio tirare le due manopole laterali verso l'esterno e contemporaneamente ruotarle in senso contrario al precedente (fig. 2), fino al punto in cui, con una leggera pressione in avanti, il coperchio esce dalla sua sede.

B) Dalla **posizione iniziale** (fig. 3), per togliere il coperchio/maniglia, tirare le due manopole laterali verso l'esterno e contemporaneamente ruotarle fino al punto in cui, con una leggera pressione in avanti, il coperchio esce dalla sua sede (fig. 4).

A) Pour mettre le couvercle/poignée en **position de transport**, tirer les deux manettes latérales vers l'extérieur et les tourner simultanément de 90° environ (fig. 1) jusqu'à ce que la poignée se bloque complètement.  
Dans cette position, pour enlever le couvercle, tirer vers l'extérieur les deux manettes latérales et les tourner simultanément dans le sens inverse à celui précédent (fig. 2) jusqu'à ce que le couvercle, d'une légère pression en avant, sorte de son logement.

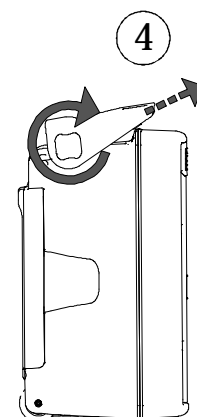
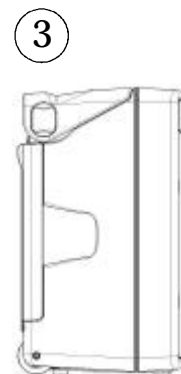
B) De la **position initiale** (fig. 3), pour enlever le couvercle/poignée, tirer vers l'extérieur les deux manettes latérales et les tourner simultanément jusqu'à ce que le couvercle, d'une légère pression en avant, sorte de son logement (fig. 4).

A) To set the cover/handle to the **transport position** pull the two side knobs outwards and simultaneously turn them through approximately 90° (fig. 1) until the handle is securely locked.  
In this position, to remove the cover pull the two side knobs outwards and simultaneously turn them in the direction opposite to the previous direction (fig. 2) until the cover can be freed in response to light forward pressure.

B) From the **starting position** (fig. 3), to remove the cover/handle, pull the two side knobs outwards and simultaneously turn them until the cover can be freed in response to light forward pressure (fig. 4).

A) Um den Deckel/Griff in die **Transportposition** zu stellen, die beiden seitlichen Drehgriffe nach außen ziehen und gleichzeitig um ca. 90° drehen (Abb. 1), bis der Griff vollkommen gesperrt ist.  
In dieser Position zur Abnahme des Deckels die beiden seitlichen Drehgriffe nach außen ziehen und gleichzeitig in entgegengesetzter Richtung als zuvor beschrieben drehen (Abb. 2), bis mit einem leichten Druck nach vorn der Deckel austritt.

B) Ausgehend von der **Anfangsposition** (Abb. 3) zur Abnahme des Deckels/Griffs die beiden seitlichen Drehgriffe nach außen ziehen und gleichzeitig drehen, bis mit einem leichten Druck nach vorn der Deckel austritt (Abb. 4).



### SEZIONEMONO-----

**HIGH / MID / LOW :** controlli di tono per la regolazione della gamma acuta, media e bassa dei segnali. Con la manopola in posizione centrale (0) non viene effettuata alcuna alterazione timbrica; ruotando la manopola in senso antiorario si ottiene una graduale attenuazione delle frequenze, in senso orario si ottiene la loro esaltazione.

**MON :** regola il livello di segnale del canale da inviare all'uscita jack MON. La regolazione risente dell'azione dei controlli di tono ed è indipendente dal controllo del volume.

**EFF :** consente di inviare al processore digitale di effetti il segnale del canale, dipendente dal controllo del volume; in tal modo è possibile aggiungere una componente di effetto regolabile per ogni canale.

**PAN :** regola la posizione del suono nel fronte stereofonico, consentendo di variare in continuità l'immagine stereo. Lo spostamento della manopola verso sx o verso dx varia le proporzioni dei due segnali, fino ad ottenere, nelle posizioni estreme, l'annullamento di uno dei due.

**GAIN :** regola la preamplificazione del segnale proveniente dagli ingressi XLR e Jack, ottimizzandola al corretto funzionamento dei circuiti di ingresso.

**VOL :** regola il livello del segnale di canale da inviare ai controlli generali. Normalmente le migliori prestazioni della circuiteria di canale si ottengono con la manopola posizionata a circa 3/4 della sua corsa e con il GAIN regolato in modo da ottenere il livello desiderato.

**MUTE :** permette di attivare/disattivare il canale.

**PEAK :** l'accensione di questo led indica che il livello del segnale all'uscita dei controlli di tono è prossimo alla saturazione: si consiglia di agire sul controllo del GAIN.

**MIC :** presa di ingresso per connettore XLR bilanciata elettronicamente, consente di collegare sorgenti di segnale a basso livello, come microfoni a bassa impedenza.

**LINE :** prese di ingresso bilanciate e sbilanciate per connettore a Jack. Bilanciata elettronicamente consente di collegare sorgenti di segnale ad alto livello, come tastiere, chitarre elettriche, ecc... È possibile anche utilizzare connettori mono; questo determina lo sbilanciamento automatico del segnale.

### SEZIONE STEREO -----

**HIGH / MID / LOW :** controlli di tono per la regolazione della gamma acuta, media e bassa dei segnali. Con la manopola in posizione centrale (0) non viene effettuata alcuna alterazione timbrica; ruotando la manopola in senso antiorario si ottiene una graduale attenuazione delle frequenze, in senso orario si ottiene la loro esaltazione.

**MON :** regola il livello di segnale del canale da inviare all'uscita jack MON. La regolazione risente dell'azione dei controlli di tono ed è indipendente dal controllo del volume.

**EFF :** consente di inviare al processore digitale di effetti il segnale del canale, dipendente dal controllo del volume; in tal modo è possibile aggiungere una componente di effetto regolabile per ogni canale.

**BAL :** regola la posizione del suono nel fronte stereofonico, consentendo di variare in continuità l'immagine stereo. Lo spostamento della manopola verso sx o verso dx varia le proporzioni dei due segnali, fino ad ottenere, nelle posizioni estreme, l'annullamento di uno dei due.

**GAIN :** regola la preamplificazione del segnale proveniente dagli ingressi XLR MIC, ottimizzandola al corretto funzionamento dei circuiti di ingresso.

**VOL :** regola il livello del segnale di canale da inviare ai controlli generali. Normalmente le migliori prestazioni della circuiteria di canale si ottengono con la manopola posizionata a circa 3/4 della sua corsa e con il GAIN regolato in modo da ottenere il livello desiderato.

**MUTE :** permette di attivare/disattivare il canale.

**PEAK :** l'accensione di questo led indica che il livello del segnale all'uscita dei controlli di tono è prossimo alla saturazione: si consiglia di agire sul controllo del GAIN.

**MIC :** presa di ingresso per connettore XLR bilanciata elettronicamente, consente di collegare sorgenti di segnale a basso livello, come microfoni a bassa impedenza.

**L - mono - R :** prese di ingresso bilanciate per connettore a Jack stereo; consentono di collegare al mixer sorgenti monofoniche (utilizzando solo la presa L-mono), o stereofoniche (utilizzando entrambe le prese).

### SEZIONEMASTER-----

I mixer della serie "AMICO" sono dotati di una sezione effetti con processore digitale di segnali audio in grado di simulare le sonorità di qualsiasi ambiente acustico. 16 complessi programmi consentono di aggiungere particolari effetti ai suoni diretti che transitano sui canali del mixer.

**BANK :** seleziona il tipo di effetto (vedi tabella dei programmi)

**EFFECTS SELECT :** seleziona la variante dell'effetto in grado di definire la "profondità" dello stesso.

**EFF SEND :** controlla il livello generale del segnale da inviare all'uscita jack SEND e all'ingresso dell'effetto interno.

**EFF TO MON :** regola la quantità di segnale di ritorno dall'effetto da inviare all'uscita jack MON.

**EFF TO MAIN :** regola la quantità di segnale di ritorno dall'effetto da inviare ai controlli generali jack MAIN L-R.

**PHANTOM :** switch per l'attivazione della tensione 24V sulle prese di ingresso XLR; l'alimentazione phantom è necessaria per tutti i microfoni a condensatore.

**CD/TAPE TO MAIN :** switch per l'invio del segnale proveniente dal CD/TAPE alle uscite jack MAIN L-R.

**TAPE :** regola il livello del segnale relativo all'apparecchio stereo in riproduzione collegato agli ingressi cinch RCA "TAPE IN".

**MON :** regola il livello generale dei segnali delle linee monitor provenienti dai canali di ingresso da inviare alle casse monitor del sistema audio, collegate al mixer tramite l'uscita jack MON.

**PHONES :** regolazione del volume di ascolto in cuffia.

**PH :** led che visualizza l'avvenuto inserimento della tensione phantom.

**PWR :** visualizza l'accensione del mixer.

**VUMETER :** visualizzazione e misura in decibel del livello di segnale in uscita. L'accensione del led rosso indica un picco di segnale che può causare distorsioni e sovraccarichi; in questo caso regolare il livello generale tramite il controllo MASTER.

**SUB :** regola il livello di ascolto del segnale proveniente dall'amplificatore interno del sistema AMICO.

**BALANCE :** regola la posizione del suono presente su tutti i segnali provenienti dal sistema e inviati alle uscite generali MAIN L-R.

**MASTER :** regola il livello generale di ascolto di tutti i segnali provenienti dai canali mono, dai canali stereo, dalla sezione effetto, inviandoli all'uscita jack MAIN L-R.

**SEND :** presa jack di uscita per inviare i segnali provenienti dalla circuiteria dei canali verso l'effetto esterno; il livello è regolato dal comando EFF SEND.

**RETURN L-R :** prese jack di ingresso che consentono di collegare al mixer l'uscita dell'effetto esterno, escludendo, contemporaneamente, l'effetto interno.

**CD/TAPE IN - TAPE OUT :** prese per connettori pin jack RCA; consentono di collegare al mixer apparecchi di registrazione audio di tipo HI-FI stereo:

**CD/TAPE IN -** prese di ingresso per collegare apparecchi stereo in riproduzione

**TAPE OUT -** prese di uscita per collegare apparecchi stereo in registrazione

**FOOT SW :** presa jack mono per la connessione di un comando a distanza che attiva/disattiva l'effetto interno.

**🎧 :** presa jack stereo bilanciata per collegare una cuffia con impedenza min. di 32ohm.

**MON :** uscita jack stereo bilanciata per collegare monitor o subwoofer.

**MAIN L-R :** prese jack stereo bilanciate di uscita: forniscono la miscelazione dei segnali controllati dal comando MASTER.



**IN - LINK :** Prese di ingresso ed uscita bilanciate elettronicamente; la presa IN consente il collegamento di un segnale preamplificato come quello in uscita da un mixer; l'uscita LINK è connessa in parallelo con l'ingresso IN permettendo il collegamento di più diffusori con lo stesso segnale.

**GND Lift:** Interruttore per la separazione elettrica tra il circuito di massa e il circuito di terra. UTILIZZARE IL GROUND LIFT SOLO PER SEGNALI BILANCIATI.

## MONO SECTION-----

**HIGH / MID / LOW:** tone controls to adjust the treble, mid, and bass range of the signals. The tone control is flat with no equalisation when the knob is in the central position (0); frequencies are gradually attenuated by turning the knob counterclockwise and enhanced by turning it clockwise.

**MON:** adjusts the level of the signal on the channel to send to the MON jack output. The MON output signal is subject to the action of the tone controls but it is not affected by the volume control.

**EFF:** serves to send the channel signal to the digital effects processor, in accordance with the volume control; this feature makes it possible to add an adjustable effect component on each channel.

**PAN:** the pan control adjusts the position of the sound in the stereo stage so that the stereo image can be modified constantly as required. Turning the knob to the left or right alters the proportion of the two signals on the left and right channels. With the knob turned fully in one direction the signal on the opposite channel is reduced to zero.

**GAIN:** adjusts preamplification of signals supplied on the XLR and Jack inputs, optimizing the level for correct operation of the channel input circuits.

**VOL:** adjusts the output level of the signal to be sent to the main controls. In normal circumstances the best performance of the channel circuit is obtained with the knob set to approximately the  $\frac{3}{4}$  position and with the Gain adjusted in such a way as to obtain the required level.

**MUTE:** serves to activate/deactivate the channel.

**PEAK:** this LED illuminates when the signal after the equalisation stage is close to the saturation threshold: in this case the problem can be remedied by means of the GAIN control.

**MIC:** electronically balanced XLR connector socket designed for the connection of low level signal sources such as low impedance microphones.

**LINE:** balanced and unbalanced Jack connector inputs. Electronically balanced, designed for connection of high level sources such as keyboards, guitars, etc. This input also accepts mono jacks; when a mono jack is inserted the signal is automatically unbalanced.

## STEREO SECTION -----

**HIGH / MID / LOW:** tone controls to adjust the treble, mid, and bass range of the signals.

The tone control is flat with no equalisation when the knob is in the central position (0); frequencies are gradually attenuated by turning the knob counterclockwise and enhanced by turning it clockwise.

**MON:** adjusts the level of the signal on the channel to send to the MON jack output. The MON output signal is subject to the action of the tone controls but it is not affected by the volume control.

**EFF:** serves to send the channel signal to the digital effects processor, in accordance with the volume control; this feature makes it possible to add an adjustable effect component on each channel.

**BAL:** the bal control adjusts the position of the sound in the stereo stage so that the stereo image can be modified constantly as required. Turning the knob to the left or right alters the proportion of the two signals on the left and right channels. With the knob turned fully in one direction the signal on the opposite channel is reduced to zero.

**GAIN:** adjusts the preamplification of signals supplied on the XLR MIC inputs, optimizing the level for correct operation of the channel input circuits.

**VOL:** adjusts the output level of the signal to be sent to the main controls. In normal circumstances the best performance of the channel circuit is obtained with the knob set to approximately the  $\frac{3}{4}$  position and with the Gain adjusted in such a way as to obtain the required level.

**MUTE:** serves to activate/deactivate the channel.

**PEAK:** this LED illuminates when the signal after the equalisation stage is close to the saturation threshold: in this case the problem can be remedied by means of the GAIN control.

**MIC:** electronically balanced XLR connector socket designed for connection of low level signal sources such as low impedance microphones.

**L - mono - R:** balanced input sockets for stereo Jack connector; provide the facility to connect mono (using only the L-mono socket) or stereo sources (using both sockets) to the mixer.

## MASTER SECTION-----

The "AMICO" mixer is equipped with an effects section with a digital audio signal processor capable of simulating the sound characteristics of all types of acoustic environments. 16 programs provide the facility to add special effects to the direct sound signals on the mixer channels.

**BANK:** selects the type of effect (see programs table)

**EFFECTS SELECT:** selects the effects control to define the depth parameter.

**EFF SEND:** controls the general level of the signal to be sent to the jack SEND output and the internal effect input.

**EFF TO MON:** adjusts the level of the effect return signal to send to the MON jack output.

**EFF TO MAIN:** adjusts the level of the effect return signal to send to the MAIN L-R jack controls.

**PHANTOM:** switch to activate 24V phantom power supply on XLR input sockets; the Phantom power supply is required for all condenser microphones.

**CD/TAPE TO MAIN:** switch to send the signal from a CD/Tape player to the MAIN L-R jack outputs.

**TAPE:** adjusts the level of the signal relative to the stereo playback device connected to the cinch (RCA) "TAPE IN" inputs.

**MON:** adjusts the general level of the signals of the monitor lines arriving from the input channels to be sent to the sound system stage monitors connected to the mixer on the MON jack output.

**PHONES:** headphones volume control.

**PH:** this LED illuminates when the phantom power supply is activated.

**PWR:** power ON LED.

**VU METER:** shows the level of the output signal in decibels. Illumination of the red LED indicates a signal peak that can cause distortion and overloads. In this case, adjust the general level by means of the MASTER control.

**SUB:** adjusts the level of the signal from the AMICO system internal amplifier.

**BALANCE:** adjusts the left-right position of the sound relative to all signals arriving from the system and sent to the MAIN L-R outputs.

**MASTER:** adjusts the general sound level of all signals arriving from the mono channels, the stereo channels, and the effects section, sending them to the MAIN L-R jack output.

**SEND:** output jack sockets to send channel signals to external effects; the level can be adjusted by the EFF SEND control.


**RETURN L-R:** jack input sockets, serve to connect the external effect output, simultaneously by-passing the internal effect.

**CD/TAPE IN - TAPE OUT:** sockets for PIN jack RCA connectors; these sockets enable the mixer to be connected to Hi-Fi stereo recording equipment:

CD/TAPE IN - input sockets for the connection of stereo playback sources.

TAPE OUT - outputs for stereo recording equipment.

**FOOT SW:** mono Jack socket to connect a footswitch to switch the internal effect on and off.

 : balanced stereo jack socket for connection of headphones with minimum impedance of 32 ohm.

**MON:** balanced stereo jack output for connection of stage monitors or subwoofers.

**MAIN L-R:** balanced stereo output jack sockets: these outputs carry the signal mix controlled by the MASTER control.



**IN - LINK :** Input and output sockets electronically balanced; the IN socket allows connection of a pre-amplified signal such as a mixer line out; the LINK socket is connected in parallel with the input IN allowing multiple connection of more systems with the same signal.  
**GND Lift:** Selector for separating the signal source ground and the amplifier ground circuits. USE GROUND LIFT ONLY WITH BALANCED SIGNALS.

## PARTIE MONO-----

**HIGH / MID / LOW :** contrôles de la tonalité pour le réglage de la gamme aiguë, moyenne et basse des signaux. Avec le bouton en position centrale (0), aucune altération du timbre n'est effectuée ; la rotation du bouton vers la gauche permet d'atténuer progressivement les fréquences ; sa rotation à droite provoque leur exaltation.

**MON :** règle le niveau de signal du canal à envoyer à la sortie jack MON. Ce réglage est sensible à l'action des contrôles de tonalité et est indépendant du contrôle du volume.

**EFF :** permet d'envoyer au processeur numérique d'effets le signal du canal, qui dépend du contrôle du volume ; il est ainsi possible d'ajouter une composante d'effet réglable pour chaque canal.

**PAN :** règle la position du son dans le front stéréophonique, ce qui permet de varier en continu l'image stéréo. Le déplacement du bouton vers la gauche ou vers la droite varie les proportions des deux signaux jusqu'à obtenir l'annulation de l'un ou de l'autre dans les positions extrêmes.

**GAIN :** règle la préamplification du signal provenant des entrées XLR et jack tout en l'optimisant pour le fonctionnement correct des circuits d'entrée.

**VOL :** règle le niveau du signal de canal à envoyer aux contrôles généraux. En règle générale, les meilleures performances du circuit de canal s'obtiennent lorsque le bouton est aux  $\frac{3}{4}$  de sa course et le Gain est réglé de façon à obtenir le niveau voulu.

**MUTE :** permet d'activer/désactiver le canal.

**PEAK :** l'allumage de cette del indique que le niveau du signal à la sortie des contrôles de tonalité est proche de la saturation : il est conseillé d'agir sur le contrôle du GAIN.

**MIC :** prise d'entrée pour connecteur XLR équilibrée électroniquement, elle permet de brancher des sources de signal à bas niveau, telles que des microphones à faible impédance.

**LINE :** prises d'entrée équilibrées et déséquilibrées pour connecteur Jack. Équilibrée électroniquement, elle permet de brancher des sources de signal à haut niveau, telles que claviers, guitares électriques, etc. En outre, il est possible d'utiliser des connecteurs mono, ce qui détermine le déséquilibre automatique du signal.

## PARTIE STÉRÉO-----

**HIGH / MID / LOW :** contrôles de la tonalité pour le réglage de la gamme aiguë, moyenne et basse des signaux. Avec le bouton en position centrale (0), aucune altération du timbre n'est effectuée ; la rotation du bouton vers la gauche permet d'atténuer progressivement les fréquences ; sa rotation à droite provoque leur exaltation.

**MON :** règle le niveau de signal du canal à envoyer à la sortie jack MON. Ce réglage est sensible à l'action des contrôles de tonalité et est indépendant du contrôle du volume.

**EFF :** permet d'envoyer au processeur numérique d'effets le signal du canal, qui dépend du contrôle du volume ; il est ainsi possible d'ajouter une composante d'effet réglable pour chaque canal.

**BAL :** règle la position du son dans le front stéréophonique, ce qui permet de varier en continu l'image stéréo. Le déplacement du bouton vers la gauche ou vers la droite varie les proportions des deux signaux jusqu'à obtenir l'annulation de l'un ou de l'autre dans les positions extrêmes.

**GAIN :** règle la préamplification du signal provenant des entrées XLR et jack tout en l'optimisant pour le bon fonctionnement des circuits d'entrée.

**VOL :** règle le niveau du signal de canal à envoyer aux contrôles généraux. En règle générale, les meilleures performances du circuit de canal s'obtiennent lorsque le bouton est aux  $\frac{3}{4}$  de sa course et le Gain est réglé de façon à obtenir le niveau voulu.

**MUTE :** permet d'activer/désactiver le canal.

**PEAK :** l'allumage de cette del indique que le niveau du signal à la sortie des contrôles de tonalité est proche de la saturation : il est conseillé d'agir sur le contrôle du GAIN.

**MIC :** prise d'entrée pour connecteur XLR équilibrée électroniquement, elle permet de brancher des sources de signal à bas niveau, telles que des microphones à faible impédance.

**L - mono - R :** prises d'entrée équilibrées pour connecteur Jack stéréo ; elles permettent de brancher au mixeur des sources monophoniques (en utilisant seulement la prise L-mono) ou stéréophoniques (en utilisant les deux prises).

## PARTIE MASTER-----

Les mixeurs de la série "AMICO" sont équipés d'une partie effet avec processeur numérique de signaux audio en mesure de simuler les sonorités de n'importe quel milieu acoustique. 16 programmes complexes permettent d'ajouter des effets particuliers aux sons directs qui transitent sur les canaux du mixeur.

**BANK :** sélectionne le type d'effet (voir tableau des programmes)

**EFFECTS SELECT :** sélectionne la variante de l'effet en mesure de définir sa "profondeur".

**EFF SEND :** contrôle le niveau général du signal à envoyer à la sortie jack SEND et à l'entrée de l'effet interne.

**EFF TO MON :** règle la quantité de signal de retour de l'effet à envoyer à la sortie jack MON.

**EFF TOMAIN :** règle la quantité de signal de retour de l'effet à envoyer aux contrôles généraux jack MAIN L-R.

**PHANTOM :** interrupteur pour l'alimentation en tension 24 V sur les prises d'entrée XLR ; l'alimentation phantom est nécessaire pour tous les microphones à condensateur.

**CD/TAPE TO MAIN :** interrupteur pour l'envoi du signal provenant du CD/TAPE aux sorties jack MAIN L-R.

**TAPE :** règle le niveau du signal relatif à l'appareil stéréo en reproduction branché aux entrées cinch RCA "TAPE IN".

**MON :** règle le niveau général des signaux des lignes moniteur provenant des canaux d'entrée à envoyer aux caisses moniteur du système audio, branchées au mixeur par la sortie jack MON.

**PHONES :** réglage du volume d'écoute dans le casque.

**PH :** del affichant que la tension phantom a bien été activée.

**PWR :** affiche l'allumage du mixeur.

**VU METER :** affichage et mesure en décibels du niveau de signal en sortie. L'allumage de la del rouge indique un pic de signal qui peut provoquer des distorsions et des surcharges ; dans ce cas, régler le niveau général à l'aide du contrôle MASTER.

**SUB :** règle le niveau d'écoute du signal provenant de l'amplificateur interne du système AMICO.

**BALANCE :** règle la position du son présent sur tous les signaux provenant du système et envoyés aux sorties générales MAIN L-R.

**MASTER :** règle le niveau général d'écoute de tous les signaux provenant des canaux mono, des canaux stéréo, de la partie effet, en les envoyant à la sortie jack MAIN L-R.

**SEND :** prise jack de sortie pour envoyer les signaux provenant du circuit des canaux vers l'effet extérieur ; le niveau est réglé par la commande EFF SEND.


**RETURN L-R :** prises jack d'entrée qui permettent de brancher au mixeur la sortie de l'effet extérieur, en excluant simultanément l'effet interne.

**CD/TAPE IN - TAPE OUT :** prises pour connecteurs pin jack RCA : elles permettent de brancher au mixeur des appareils d'enregistrement audio de type HI-FI stéréo :

CD/TAPE IN - prises d'entrée pour raccorder des appareils stéréo en reproduction

TAPE OUT - prises de sortie pour raccorder des appareils stéréo en enregistrement

**FOOT SW :** prise jack mono pour la connexion d'une commande à distance qui active/désactive l'effet interne.

 : prise jack stéréo équilibrée pour brancher un casque d'une impédance minimum de 32 ohms.

**MON :** sortie jack stéréo équilibrée pour brancher un moniteur ou un subwoofer.

**MAIN L-R :** prises jack stéréo équilibrées de sortie : elles assurent le mixage des signaux contrôlés par la commande MASTER.



**IN - LINK :** Prises d'entrée et de sortie équilibrées électroniquement ; la prise IN permet de relier un signal préamplifié, comme celui venant d'un mixeur ; la sortie LINK est reliée en parallèle à l'entrée IN pour permettre la connexion de plusieurs enceintes avec le même signal.

**GND Lift :** Interrupteur pour la séparation électrique des circuits de masse et de terre. UTILISER LE GROUND LIFT UNIQUEMENT POUR LES SIGNAUX ÉQUILIBRÉS.

## SEKTION MONO-----

**HIGH / MID / LOW:** Tonsteuerungen zur Regelung des hohen, mittleren und tiefen Signalbereichs. Mit dem Drehknopf in mittlerer Stellung (0) erfolgt keinerlei Veränderung der Klangfarbe; bei Drehung gegen den Uhrzeigersinn erfolgt eine allmähliche Abschwächung der Frequenzen, bei Drehung im Uhrzeigersinn ihre Hervorhebung.

**MON:** Reguliert den Pegel des an den Klinkenanschluss-Ausgang MON zu sendenden Kanalsignals Die Regelung wird von den vorgenommenen Tonsteuerungen beeinflusst und ist von der Lautstärkenregelung unabhängig.

**EFF:** ermöglicht es, dem digitalen Effektprozessor das Signal des Kanals zu senden, abhängig von der Lautstärkenregelung; auf diese Weise kann eine für jeden Kanal einstellbare Effektkomponente hinzugefügt werden.

**PAN:** Regelt die Position des Tons und erlaubt so, das Stereopanorama kontinuierlich zu variieren. Die Verstellung des Reglers nach links oder rechts verändert den relativen Anteil der beiden Signale, bis es in den Endstellungen zur Ausblendung eines der beiden kommt.

**GAIN:** Steuert die Vorverstärkung des von den Eingängen XLR und dem Klinkenanschluss kommenden Signals und stimmt sie optimal auf die Funktion der Eingangskreise ab.

**VOL:** reguliert den Pegel des an die allgemeinen Steuerungen zu sendenden Kanalsignals. Normalerweise erhält man die beste Wiedergabe der Kanalkreise bei Lautstärkereglung auf ca. 3/4 Position und mit einer auf die gewünschte Lautstärke abgestimmten Gain-Einstellung.

**MUTE:** ermöglicht die Ein-/Ausschaltung des Kanals.

**PEAK:** Das Aufleuchten dieser LED bedeutet, dass der Signalpegel im Ausgang der Tonsteuerungen nahe an der Sättigungsschwelle ist: es wird empfohlen, die GAIN-Steuerung zu betätigen.

**MIC:** elektronisch symmetrierte Eingangsbuchse für XLR-Stecker, erlaubt den Anschluss von Signalquellen mit niedrigem Pegel, wie Mikrofone mit niedriger Impedanz.

**LINE:** Symmetrische und asymmetrische Eingangsbuchsen für Klinkenstecker. Elektronisch symmetriert erlaubt sie den Anschluss von Signalquellen mit hohem Pegel wie Keyboards, E-Gitarren etc... Auch der Gebrauch von Mono-Klinken ist möglich. Dies führt automatisch zu einem asymmetrischen Signal.

## SEKTION STEREO-----

**HIGH / MID / LOW:** Tonsteuerungen zur Regelung des hohen, mittleren und tiefen Signalbereichs. Mit dem Drehknopf in mittlerer Stellung (0) erfolgt keinerlei Veränderung der Klangfarbe; bei Drehung gegen den Uhrzeigersinn erfolgt eine allmähliche Abschwächung der Frequenzen, bei Drehung im Uhrzeigersinn ihre Hervorhebung.

**MON:** Reguliert den Pegel des an den Klinkenanschluss-Ausgang MON zu sendenden Kanalsignals Die Regelung wird von den vorgenommenen Tonsteuerungen beeinflusst und ist von der Lautstärkenregelung unabhängig.

**EFF:** ermöglicht es, dem digitalen Effektprozessor das Signal des Kanals zu senden, abhängig von der Lautstärkenregelung; auf diese Weise kann eine für jeden Kanal einstellbare Effektkomponente hinzugefügt werden.

**PAN:** Regelt die Position des Tons und erlaubt so, das Stereopanorama kontinuierlich zu variieren. Die Verstellung des Reglers nach links oder rechts verändert den relativen Anteil der beiden Signale, bis es in den Endstellungen zur Ausblendung eines der beiden kommt.

**GAIN:** Steuert die Vorverstärkung des von den Eingängen XLR MIC kommenden Signals und stimmt sie optimal auf die Funktion der Eingangskreise ab.

**VOL:** reguliert den Pegel des an die allgemeinen Steuerungen zu sendenden Kanalsignals. Normalerweise erhält man die beste Wiedergabe der Kanalkreise bei Lautstärkereglung auf ca. 3/4 Position und mit einer auf die gewünschte Lautstärke abgestimmten Gain-Einstellung.

**MUTE:** ermöglicht die Ein-/Ausschaltung des Kanals.

**PEAK:** Das Aufleuchten dieser LED bedeutet, dass der Signalpegel im Ausgang der Tonsteuerungen nahe an der Sättigungsschwelle ist: es wird empfohlen, die GAIN-Steuerung zu betätigen.

**MIC:** elektronisch symmetrierte Eingangsbuchse für XLR-Stecker, erlaubt den Anschluss von Signalquellen mit niedrigem Pegel, wie Mikrofone mit niedriger Impedanz.

**L - mono - R:** symmetrische Eingangsbuchsen für Stereo-Klinkenstecker; sie ermöglichen den Anschluss monophoner (durch alleinige Verwendung der Buchse L-mono) oder stereophoner (Verwendung beider Buchsen) Quellen an den Mixer.

## MASTER-SEKTION-----

Die Mixer der Serie "AMICO" verfügen über eine Effekt-Sektion mit Digitalprozessor der Audio-Signale, der die Klangfülle jeder akustischen Umgebung simuliert. 16 komplexe Programme ermöglichen es, den auf den Mixerkanälen vorhandenen direkten Klängen besondere Effekte hinzuzufügen.

**BANK:** wählt den Effekttyp (siehe Programmtabelle)

**EFFECTS SELECT:** wählt die Variante des Effekts, um dessen "Tiefe" zu bestimmen.

**EFF SEND:** Reguliert den allgemeinen Pegel des zum Klinkenanschluss-Ausgang SEND und zum Eingang des eingebauten Effekts zu sendenden Signals.

**EFF TO MON:** Reguliert die Quantität des Effektrückwegsignals an den Klinkenanschluss-Ausgang MON.

**EFF TO MAIN:** Reguliert die Quantität des Effektrückwegsignals an die allgemeinen Steuerungen Klinkenanschluss MAIN L-R.

**PHANTOM:** Switch zur Aktivierung der 24 V-Spannung an den XLR-Eingangsbuchsen; die Phantomspeisung ist für alle Kondensatormikrofone erforderlich.

**CD/TAPE TO MAIN:** Switch zum Senden des vom CD/TAPE kommenden Signals an die Klinkenanschluss-Ausgänge MAIN L-R.

**TAPE:** reguliert den Signalpegel des an den Eingängen cinch RCA "TAPE IN" angeschlossenen Stereo-Wiedergabegerätes.

**MON:** reguliert den allgemeinen Pegel der von den Eingangskanälen kommenden Signale der Monitorleitungen, die zu den am Mixer mit dem Klinkenanschluss-Ausgang MON angeschlossenen Monitorboxen des Audiosystems zu senden sind.

**PHONES:** Kopfhörer-Lautstärkenregulierung.

**PH:** Anzeiged bei Einschaltung der Phantomspannung.

**PWR:** Anzeige der Mixereinschaltung.

**VU METER:** Anzeige und Messung in Dezibel des Signalpegels im Ausgang. Das Aufleuchten der roten Led zeigt eine Signalspitze an, die zu Verzerrungen und Überlast führen kann; in diesem Fall den allgemeinen Pegel mit der Kontrolle MASTER einstellen.

**SUB:** Reguliert den Abhörpegel des vom eingebauten Verstärker des Systems AMICO kommenden Signals.

**BALANCE:** Reguliert die bei allen Signalen vorhandene Tonposition, die vom System kommen und zu den Hauptausgängen MAIN L-R gesendet werden.

**MASTER:** Summenpegelsteller aller Signale der Mono-Kanäle, der Stereo-Kanäle, der Effektsektionen zur Sendung an den Klinkenanschluss-Ausgang MAIN L-R.

**SEND:** Ausgangs-Klinkenbuchse zum Senden der von den Kanalkreisen kommenden Signale an den externen Effekt; der Pegel wird durch die Steuerung EFF SEND reguliert.

**RETURN L-R:** Eingangs-Klinkenbuchsen; sie ermöglichen es, den Ausgang des externen Effektes an den Mixer anzuschließen und den integrierten Effekt gleichzeitig auszuschalten.

**CD/TAPE IN - TAPE OUT:** Buchsen für RCA-Pin-Stecker: sie stellen die Verbindung zwischen Mixer und Audio-Wiedergabegeräten vom Typ Hi-Fi Stereo her:

CD/TAPE IN - Eingangsbuchsen zum Anschluss von Stereo-Wiedergabegeräten

TAPE OUT - Ausgangsbuchsen zum Anschluss von Stereo-Aufnahmegeräten

**FOOT SW:** Mono-Klinkenbuchse für den Anschluss einer Fernbedienung für die Ein-/Ausschaltung des integrierten Effekts.

🔊 Symmetrische Stereo-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Kopfhörers mit Mindestimpedanz 32 Ohm.

**MON:** Symmetrischer-Stereo-Klinkenausgang zum Anschluss eines Monitors oder Subwoofers.

**MAIN L-R:** Symmetrische Stereo-Ausgangsbuchsen: sie liefern die Mischung der von der MASTER Kontrolle gesteuerten Signale.

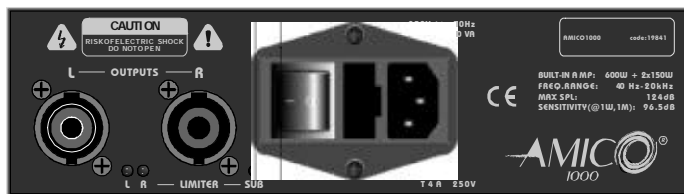


**IN - LINK :** Elektronisch balancierte Ein- und Ausgangsbuchsen; die IN Buchse gestattet den Anschluss eines vorverstärkten Signals, wie zum Beispiel des Ausgangssignals eines Mischpults; durch den parallel (link) mit dem IN Eingang geschalteten LINK Ausgang lassen sich mehrere Lautsprecher an das gleiche Signal anschließen.

**GND Lift:** Schalter zur elektrischen Trennung von Masse- und Erdkreis. **VERWENDEN SIE GROUND LIFT NUR IM FALL BALANCIERTER SIGNALE.**



1000/900



**LIMITER L-R/SUB:** processore di segnale che riduce la gamma dinamica del segnale. L'accensione del led indica che il segnale ha raggiunto la soglia di saturazione nello stadio di amplificazione e la protezione entra in funzione.

**LIMITER L-R/SUB:** signal processor that compresses dynamic range. The LED illuminates to indicate that the signal has reached the saturation threshold in the amplification stage thereby causing the gain limitation protection to trip.

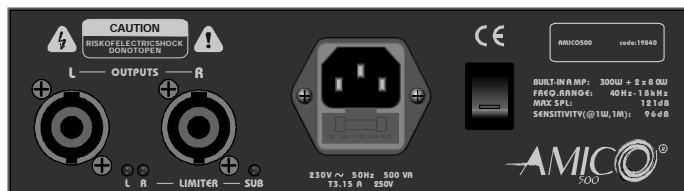
**OUTPUTS L-R:** prese di uscita speakon che consentono di collegare al circuito di amplificazione interno la coppia di diffusori AMICO SAT in dotazione.

**OUTPUTS L-R:** Speakon output connectors to hook up to the internal amplification circuit of the pair of AMICO SAT speakers supplied with the system.

**ALIMENTAZIONE:** comprende l'interruttore di accensione del sistema, la presa per il collegamento alla rete elettrica e l'alloggiamento del fusibile di protezione del circuito di alimentazione.

**POWER SUPPLY:** includes the ON/OFF switch, the socket for connection to mains power and the power circuit fuse.

500



**LIMITER L-R/SUB :** processeur de signal qui réduit la gamme dynamique du signal. L'allumage de la led indique que le signal a atteint le seuil de saturation d'amplification et que la protection se met en marche.

**LIMITER L-R/SUB:** Signalprozessor für die Reduzierung der dynamischen Bandbreite des Signals. Das Aufleuchten der LED bedeutet, dass das Signal in der Verstärkungsstufe die Sättigungsschwelle erreicht hat und die Sicherung aktiviert wird.

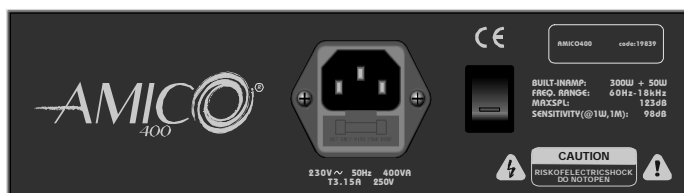
**OUTPUTS L-R :** prises de sortie speakon qui permettent de brancher au circuit d'amplification interne les deux diffuseurs AMICO SAT fournis.

**OUTPUTS L-R :** Speakon-Ausgangsbuchsen für den Anschluss der beiden im Lieferumfang enthaltenen Lautsprecher AMICO SAT an den internen Verstärkerkreis.

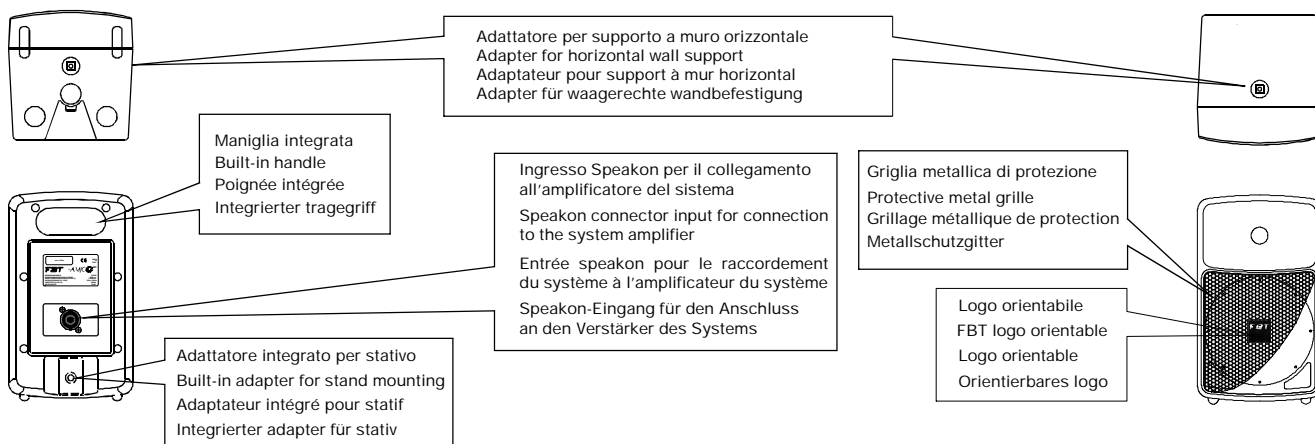
**ALIMENTATION :** elle comprend l'interrupteur de marche du système, la prise pour le branchement électrique et le logement du fusible de protection du circuit d'alimentation.

**VERSORGUNGSANSCHLUSS:** Schließt den Einschalter des Systems, die Anschlussbuchse an das Stromnetz sowie die Aufnahme für die Schutzsicherung des Stromkreises ein.

400



AMICO 1000 SAT / AMICO 500 SAT



>Non superare l'altezza consigliata (160cm)  
>Posizionare lo stativo su una superficie non sdruciolevole e piana  
>Per rendere stabile lo stativo allargare al massimo i piedini

>Évitez de dépasser la hauteur conseillée (160cm)  
>Positionnez le statif sur une surface non glissante et plate  
>Pour assurer la stabilité du statif écartez les pieds aux maximum

>Do not exceed the recommended height (160cm)  
>Position the stand on a flat, non-skids surface  
>To make the stand more stable open the feet as wide as possible

>Die empfohlene Höhe nicht überschreiten (160cm)  
>Das Stativ auf einer rutschfesten und ebenen Oberfläche aufstellen  
>Sorgen Sie dafür, dass die Füße des Stativs so weit wie möglich auseinander gestellt sind, um optimale Stabilität zu gewährleisten



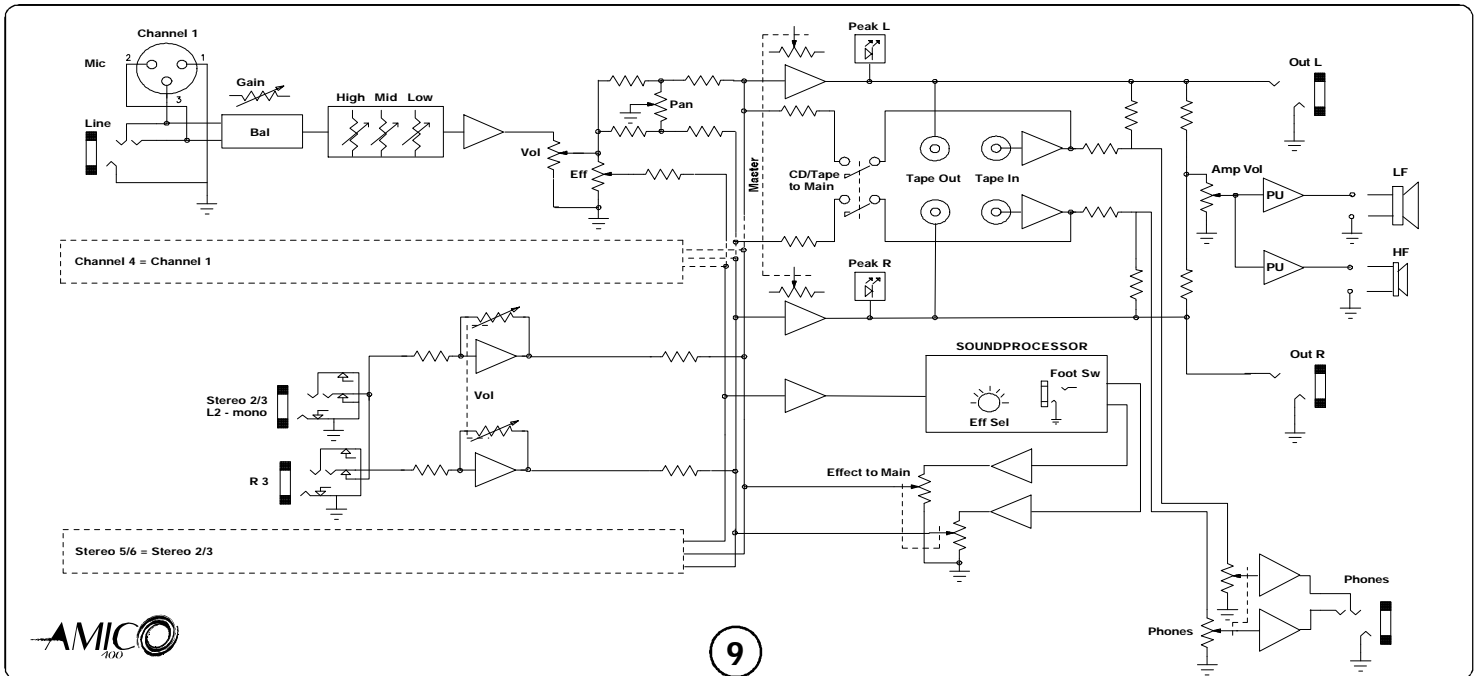
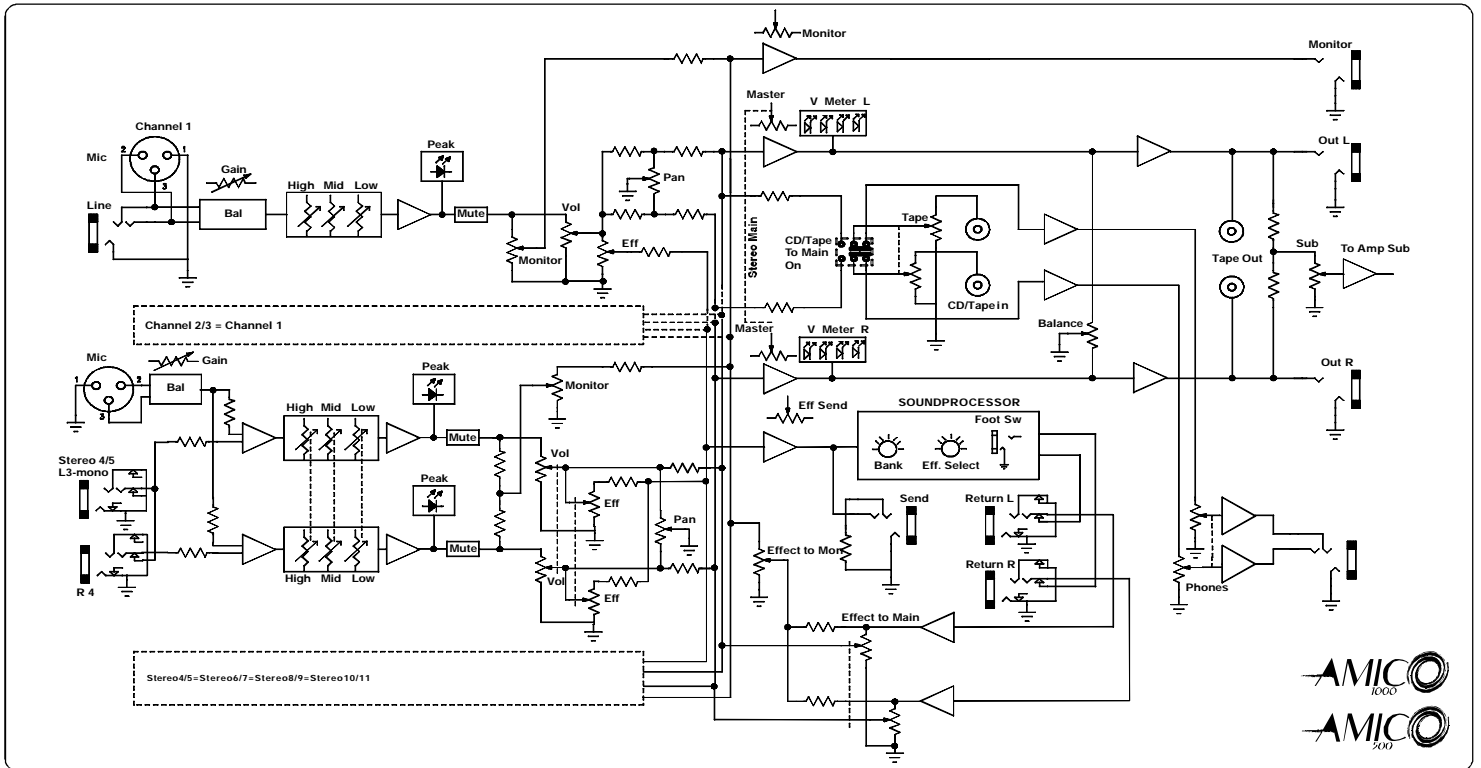
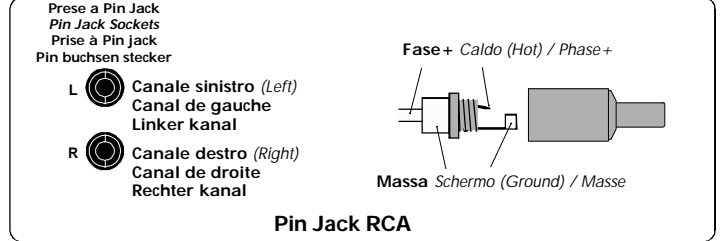
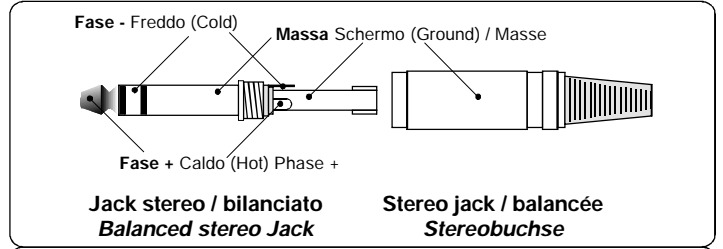
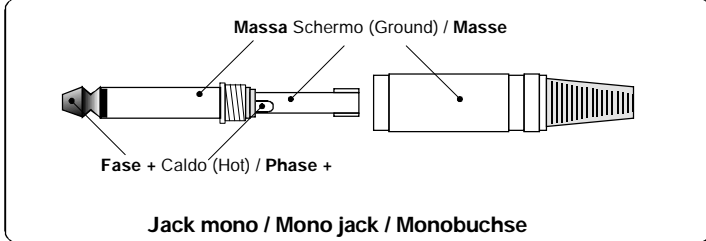
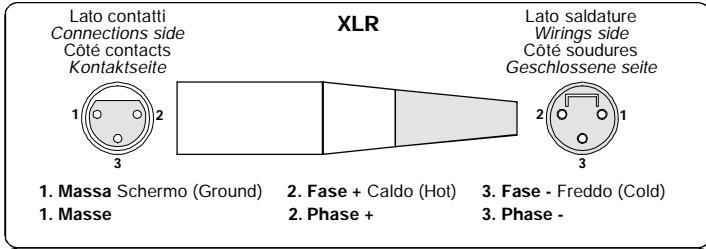
Borsa in dotazione con 2 cavi Speakon-Speakon e due supporti a colonna in alluminio per satelliti  
Tote bag to hold 2 Speakon-Speakon cables and two aluminium stands for the satellite speakers

Sac fourni avec 2 câbles Speakon-Speakon et deux supports en colonnes en aluminium pour les satellites

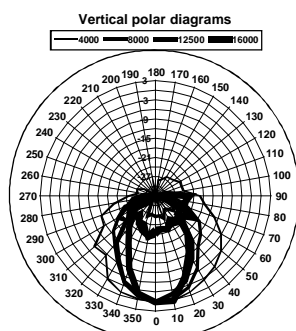
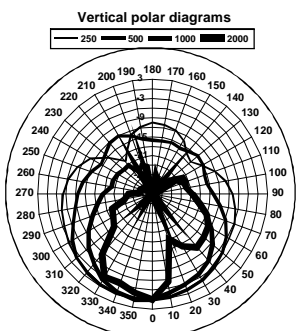
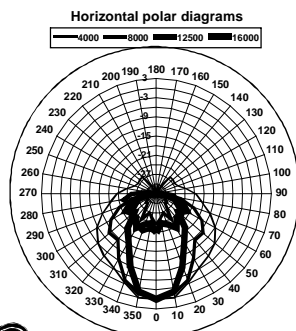
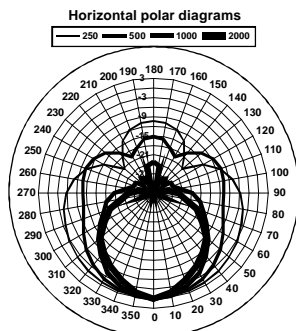
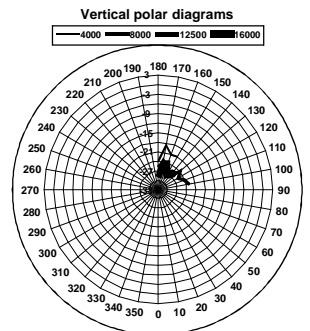
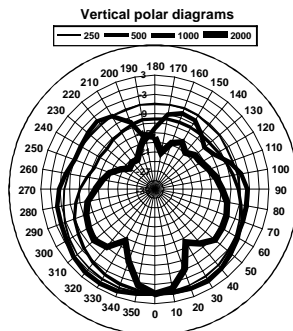
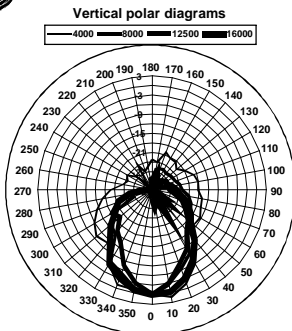
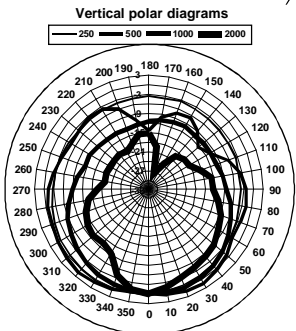
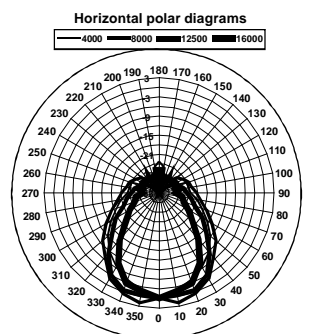
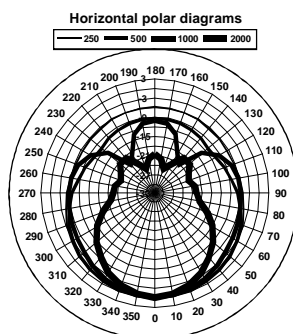
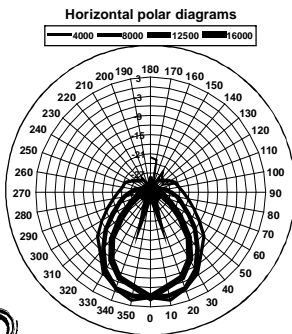
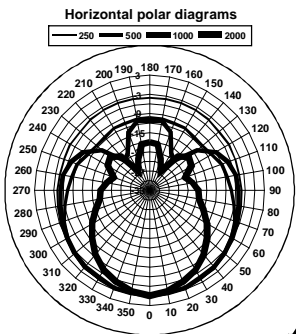
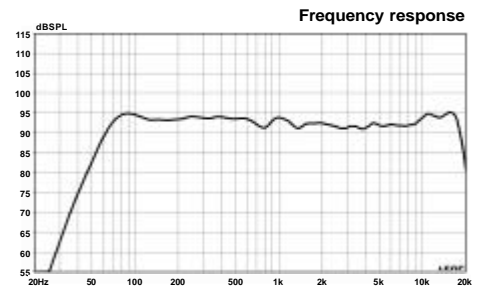
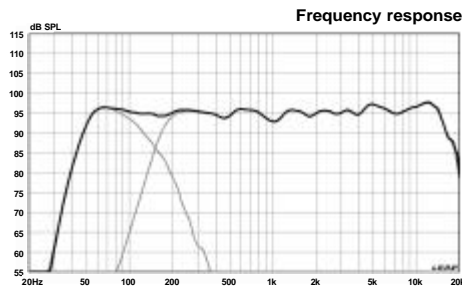
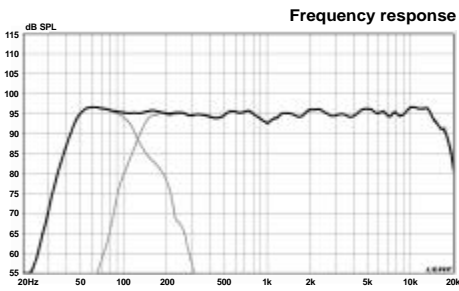
Mitgelieferte Tasche mit 2 Kabeln Speakon-Speakon und zwei Aluminium-Hochständer für die Satelliten

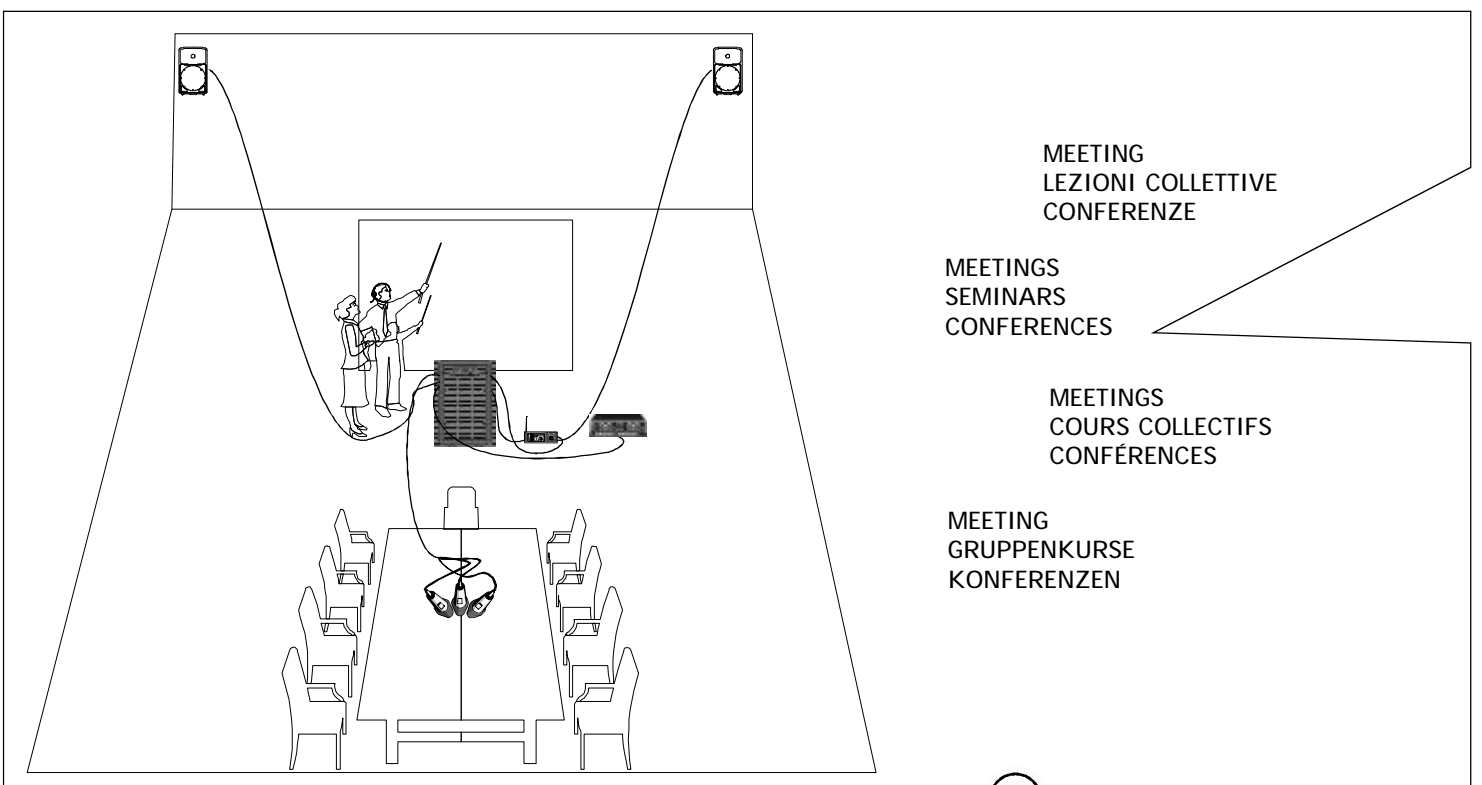
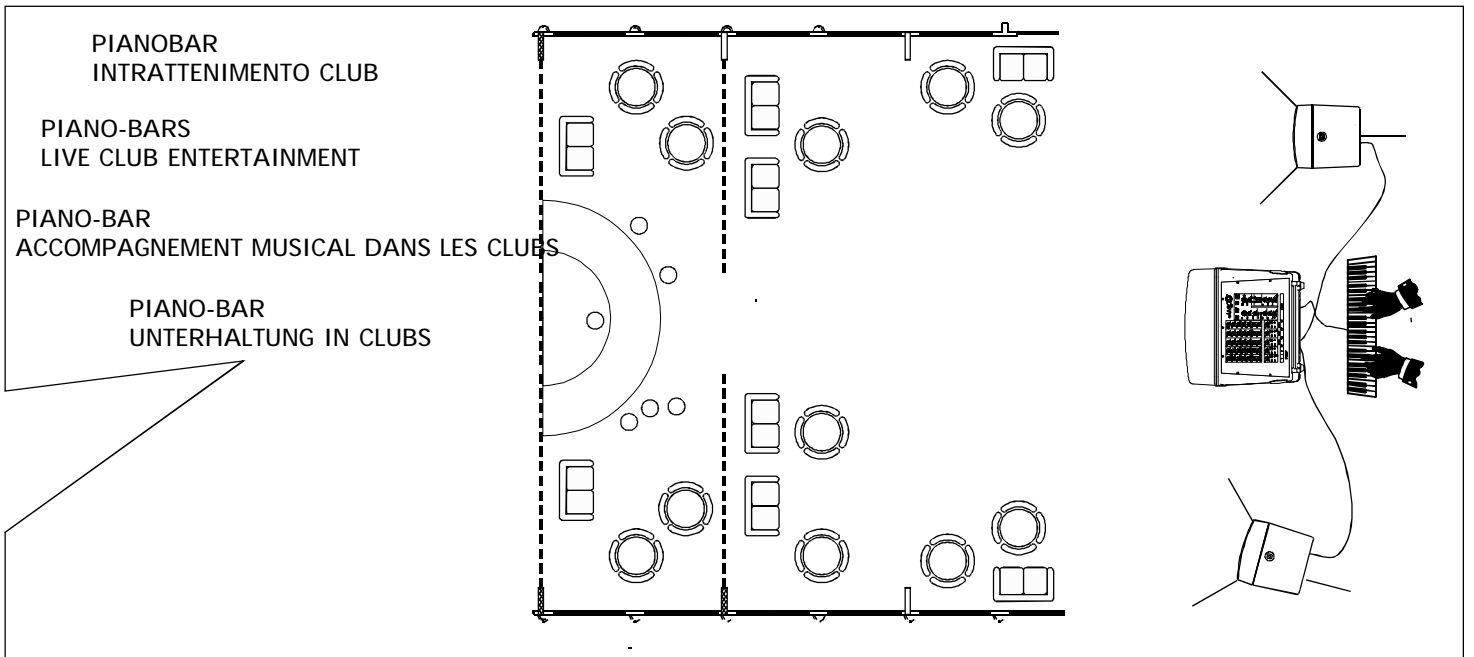
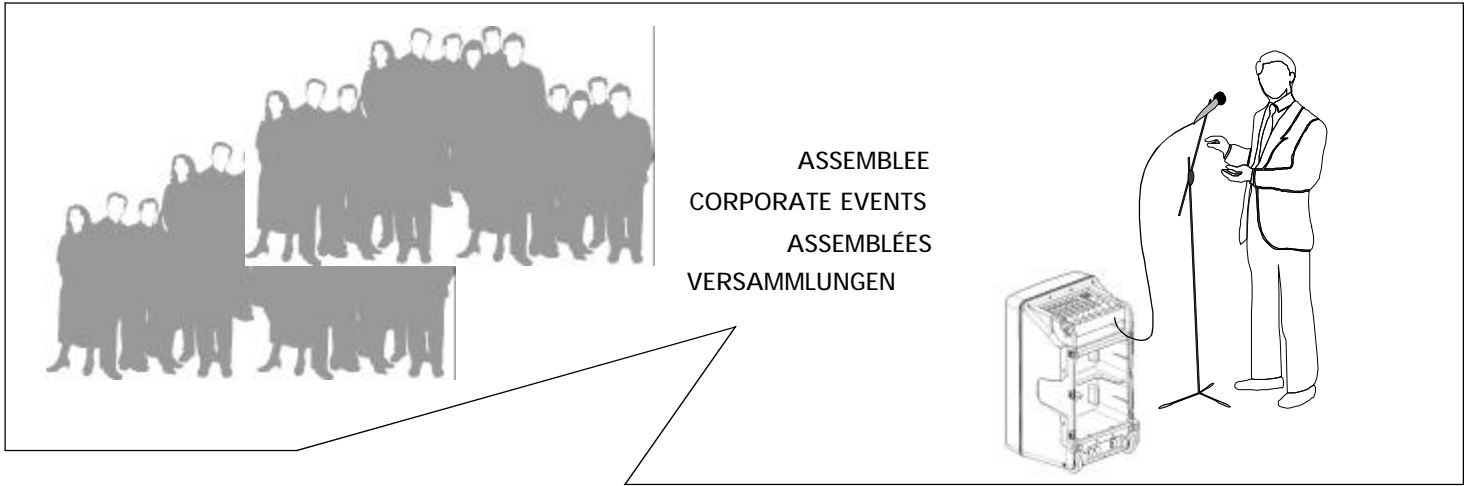
**BRANCHEMENTS**

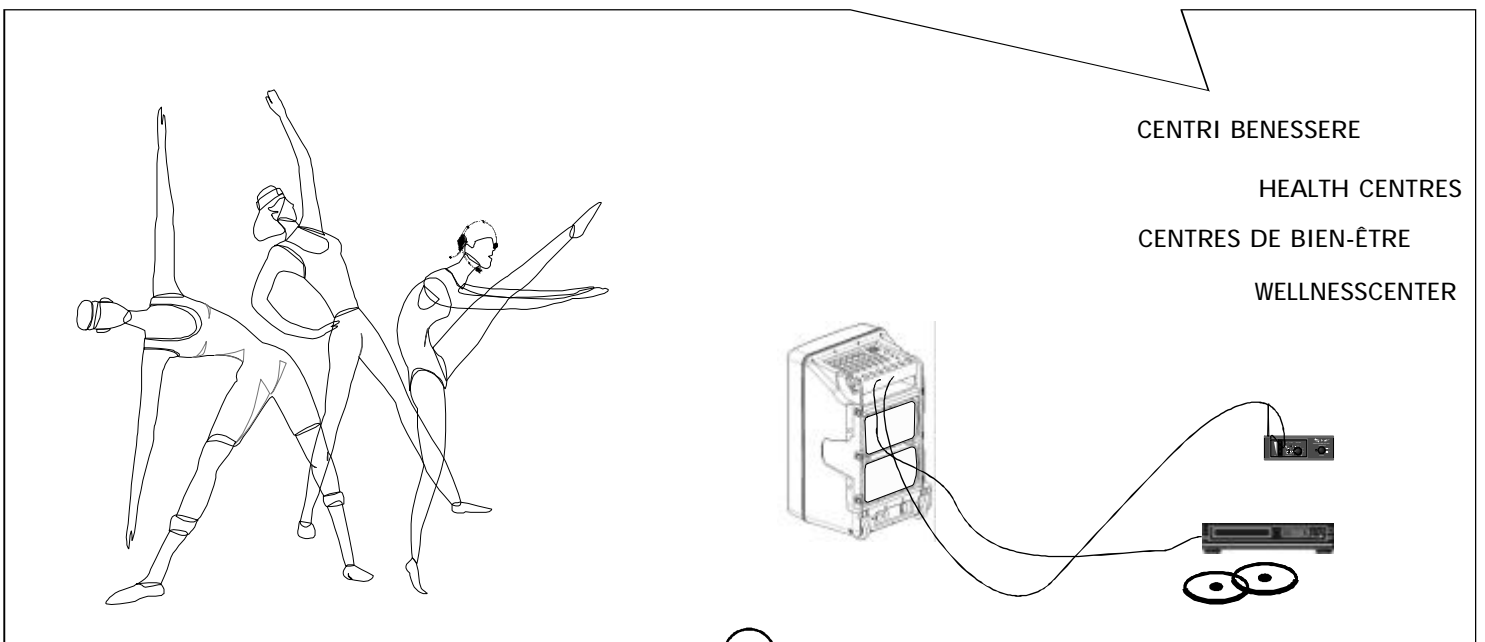
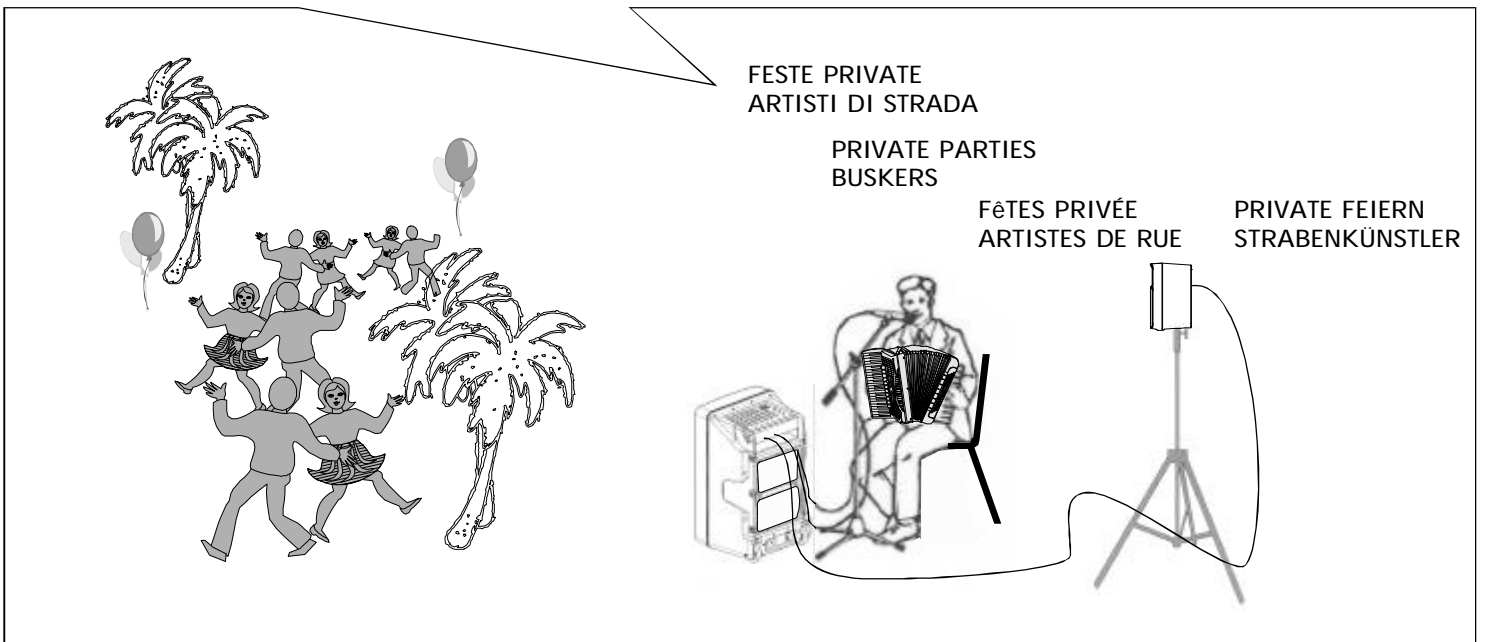
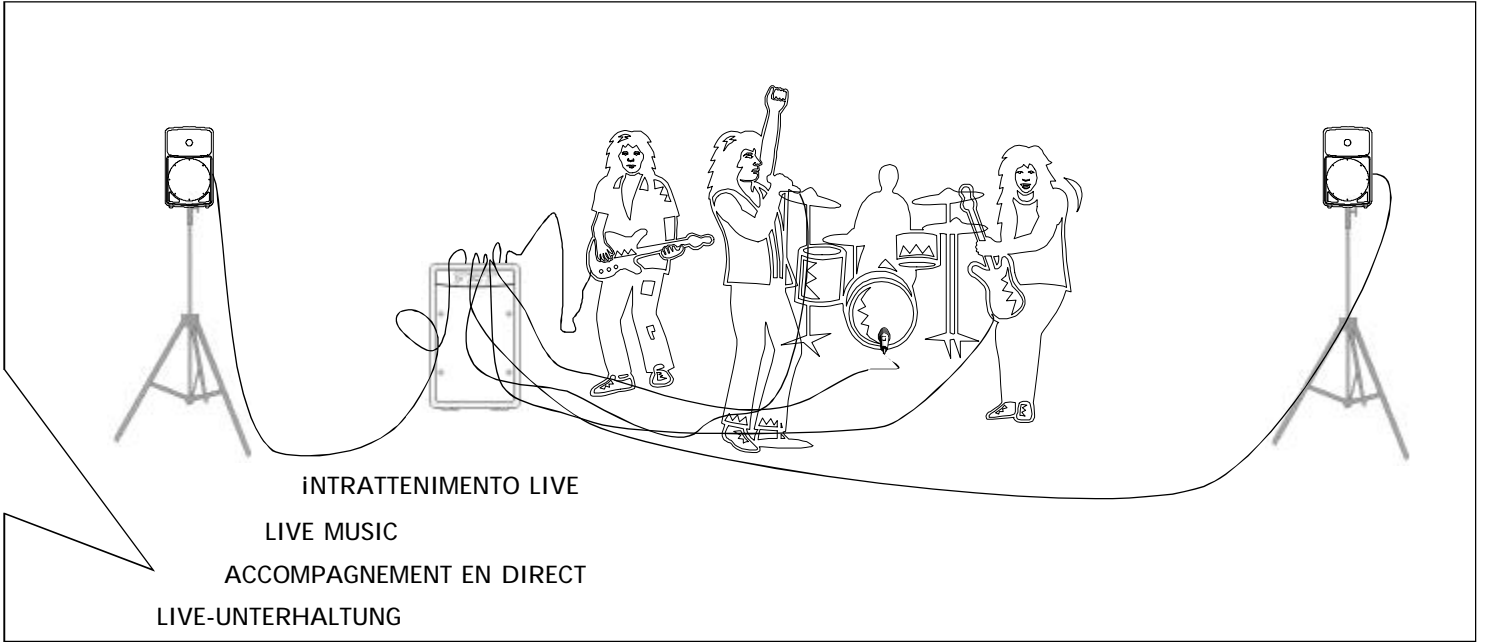
**ANSCHLÜSSE**



# DIAGRAMMI / DIAGRAMS / DIAGRAMME







## SPECIFICHE TECNICHE

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

			1000	900	500	400
	CONFIGURAZIONE / TYPE		3 VIE / 3 WAY SUB + 2 SAT	3 VIE / 3 WAY SUB + 2 SAT	3 VIE / 3 WAY SUB + 2 SAT	2 VIE / 2 WAY COMBO
	AMPLIFICATORE INTERNO / BUILT-IN AMPLIFIER	W rms	600 + 2 x 150	600 + 2 x 150	300 + 2 x 80	300 + 50
	MIXER	CH.	3 MONO + 4 STEREO		2 MONO + 3 STEREO	2 MONO + 2 STEREO
CANALI MONO/MONO CHANNELS	QUANTITÀ E TIPO / QUANTITY AND TYPE		3 x XLR F		2 x XLR F	2 x XLR F
	IMPEDENZA / IMPEDANCE	kOhm	2,2		2,2	2,2
	SEGNALE MAX. DI INGRESSO / MAX. INPUT SIGNAL	dBu	0		0	0
	GUADAGNO MAX. / MAX. GAIN	dB	75		75	75
	RUMORE EQ. DI INGRESSO / EQ. INPUT NOISE	dB	-128		-128	-128
	CMMR (@ mainout, guadagno 75dB) (@ mainout, gain 75dB)	dB	-80		-80	-80
	QUANTITÀ E TIPO / QUANTITY AND TYPE		3 x jack stereo		2 x jack stereo	2 x jack stereo
MICRO	IMPEDENZA / IMPEDANCE	kOhm	33		33	33
	SEGNALE MAX. DI INGRESSO / MAX. INPUT SIGNAL	dBu	30		30	30
	GUADAGNO MAX. / MAX. GAIN	dB	40		40	40
	ACUTI / HIGH SHELIVING (@ 12 kHz)	dB	±15		±15	±15
LINE	MEDI / MEDIUM PEAKING (@ 2,5 kHz)	dB	±12		±12	±12
	BASSI / LOW SHELIVING (@ 80 Hz)	dB	±15		±15	±15
	QUANTITÀ E TIPO / QUANTITY AND TYPE		4 x XLR F		3 x XLR F	✓
CANALI STEREO/STEREO CHANNELS	IMPEDENZA / IMPEDANCE	kOhm	22		22	✓
	SEGNALE MAX. DI INGRESSO / MAX. INPUT SIGNAL	dBu	0		0	✓
	GUADAGNO MAX. / MAX. GAIN	dB	75		75	✓
	RUMORE EQ. DI INGRESSO / EQ. INPUT NOISE	dB	-128		-128	✓
	CMMR (@ mainout, guadagno 75dB) (@ mainout, gain 75dB)	dB	-80		-80	✓
	QUANTITÀ E TIPO / QUANTITY AND TYPE		8 x jack stereo	2xCombo XLR-Jack	6 x jack stereo	4 x jack stereo
	IMPEDENZA / IMPEDANCE	kOhm	22	22	22	22
MICRO	SEGNALE MAX. DI INGRESSO / MAX. INPUT SIGNAL	dBu	30	30	30	30
	GUADAGNO MAX. / MAX. GAIN	dB	18	18	18	18
	ACUTI / HIGH SHELIVING (@ 12 kHz)	dB	±15	±15	±15	±15
	MEDI / MEDIUM PEAKING (@ 2,5 kHz)	dB	±12	±12	±12	±12
LINE	BASSI / LOW SHELIVING (@ 80 Hz)	dB	±15	±15	±15	±15
	IMPEDENZA / IMPEDANCE	Ohms	600		600	600
	USCITA MAX. / MAX. OUT (main out, mon, eff, tape)	dBu	22		22	22
TONI TONES	DISTORSIONE -RUMORE / DISTORTION-NOISE (@16 dBu)	(main out, 40dB out)	0,025%		0,025%	0,025%
	RAPPORTO SEGNALE-RUMORE / SIGNAL NOISE RATIO *	(guadagno 20 dB) (20 dB gain)	96		99	105
	RISPOSTA IN FREQUENZA / FREQUENCY RESPONSE	(@ 0 / -1 dB)	20Hz - 20kHz		20Hz - 20kHz	20Hz - 20kHz
	FREQUENZA DI CAMPIONAMENTO / SAMPLE FREQUENCY	kHz	48		48	48
USCITE OUTPUTS	CONVERTITORI A/D E D/A / A/D AND D/A CONVERSION		24 bit delta sigma		24 bit delta sigma	24 bit delta sigma
	RISPOSTA IN FREQUENZA / FREQUENCY RESPONSE		20Hz - 20kHz		20Hz - 20kHz	20Hz - 20kHz
	SUB / COMBO		SUB	SUB	SUB	COMBO
EFF. INT. BUILT-IN EFF.	TIPO / TYPE	vie / way	1	1	1	2
	AMPLIFICATORE INTERNO / BUILT-IN AMPLIFIER	W rms	600W sub / 2x150W sat	600W sub / 2x150W sat	300W sub / 2x80W sat	300W L / 80W H
	RISPOSTA IN FREQUENZA / FREQUENCY RESPONSE	@ -6 dB	40Hz - 120Hz	40Hz - 120Hz	40Hz - 120Hz	60Hz - 20kHz
	SENSIBILITÀ / SENSITIVITY (@ 1W, 1 m)	dB	96.5	96.5	96	98
	SPL MAX.	dB	124	124	121	123
	DISPERSIONE / DISPERSION	OxV/HxV	omni	omni	omni	60 x 60 gradi
	FREQUENZA DI INCROCIO / CROSSOVER FREQUENCY	kHz	active 0,12	active 0,12	active 0,12	active 2,5
	UNITÀ BASSE FREQUENZE / LOW FREQUENCY WOOFER	inch	1 x 15"	1 x 15"	1 x 15"	1 x 15"
	UNITÀ ALTE FREQUENZE / HIGH FREQUENCY DRIVER	inch	✓	✓	✓	1 x 1"
	CONNETTORI SAT DI USCITA / OUT. SAT CONNECTORS		2 x speakon	2 x speakon	2 x speakon	✓
	SAT		SAT	SAT	SAT	
	TIPO / TYPE	vie / way	2	2	2	✓
	AMPLIFICATORE INT. - CONSIGLIATO / BUILT-IN AMPLIFIER - RECOMMENDED	W rms	- / 150	- / 150	- / 80	✓
	IMPEDENZA / IMPEDANCE	Ohms	8	8	4	✓
	RISPOSTA IN FREQUENZA / FREQUENCY RESPONSE	@ -6 dB	90Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	✓
	SENSIBILITÀ / SENSITIVITY (@ 1W, 1 m)	dB	93.5	93.5	92.5	✓
	SPL MAX.	dB	115	115	112	✓
DISPERSIONE / DISPERSION	OxV/HxV	90 x 60 gradi	90 x 60 gradi	90 x 60 gradi	✓	
FREQUENZA DI INCROCIO / CROSSOVER FREQUENCY	kHz	passive 3 kHz	passive 3 kHz	passive 3 kHz	✓	
UNITÀ BASSE FREQUENZE / LOW FREQUENCY WOOFER	inch	1 x 6,5"	1 x 6,5"	1 x 6,5"	✓	
UNITÀ ALTE FREQUENZE / HIGH FREQUENCY DRIVER	inch	1 x 1"	1 x 1"	1 x 1"	✓	
CONNETTORI DI INGRESSO / INPUT CONNECTORS		1 x speakon	1 x speakon	1 x speakon	✓	
GENERALI GENERALS	CAVO ALIMENTAZIONE / POWER CORD	m	5	5	5	5
	DIMENSIONI (LxAXP) / DIMENSIONS (WxHxD)	mm	478 x 780 x 433	478 x 780 x 433	478 x 780 x 433	478 x 780 x 433
	PESO / WEIGHT (kg)	kg	41	41	40	33

\* Il valore dichiarato potrebbe variare se l'apparecchio viene impiegato in presenza di forti campi magnetici

\* The stated value may change if the equipment is used in the presence of strong magnetic fields

			1000	900	500	400
CANAUUX MONO / MONO KANÄLE	CONFIGURATION / KONFIGURATION		3 VOIES / 3 WEGE SUB + 2 SAT	3 VOIES / 3 WEGE SUB + 2 SAT	3 VOIES / 3 WEGE SUB + 2 SAT	2 VOIES / 2 WEGE COMBO
		AMPLIFICATEUR INTÉGRÉ / ENDSTUFE INTERN	W rms	600 + 2 x 150	600 + 2 x 150	300 + 2 x 80
	MIXER	CH.	3 MONO + 4 STEREO		2 MONO + 3 STEREO	2 MONO + 2 STEREO
	QUANTITÉ ET TYPE / ANZAHL UND TYP		3 x XLR F		2 x XLR F	2 x XLR F
	IMPÉDANCE / IMPEDANZ	kOhm	2,2		2,2	2,2
	SIGNAL MAXI D'ENTRÉE / MAX. EINGANGSSIGNAL	dBu	0		0	0
	GAIN MAXI / MAX. GAIN	dB	75		75	75
	BRUIT ÉQUIVALENT D'ENTRÉE / EINGANGSRAUSCHEN IN RELATION ZUM SIGNALPEGEL	dB	-128		-128	-128
	CMMR (@ mainout, gain 75dB) (@ mainout, gain 75dB)	dB	-80		-80	-80
	QUANTITÉ ET TYPE / ANZAHL UND TYP		3 x jack stereo		2 x jack stereo	2 x jack stereo
CANAUUX STÉRÉO / STEREO KANÄLE	CONFIGURATION / KONFIGURATION		4 x XLR F		3 x XLR F	✓
		AMPLIFICATEUR INTÉGRÉ / ENDSTUFE INTERN	W rms	600	22	22
	MIXER	CH.	3 MONO + 4 STEREO		2 MONO + 3 STEREO	2 MONO + 2 STEREO
	QUANTITÉ ET TYPE / ANZAHL UND TYP		3 x jack stereo	2xCombo XLR-Jack	6 x jack stereo	4 x jack stereo
	IMPÉDANCE / IMPEDANZ	kOhm	33		33	33
	SIGNAL MAXI D'ENTRÉE / MAX. EINGANGSSIGNAL	dBu	30		30	30
	GAIN MAXI / MAX. GAIN	dB	40		40	40
	BRUIT ÉQUIVALENT D'ENTRÉE / EINGANGSRAUSCHEN IN RELATION ZUM SIGNALPEGEL	dB	-128		-128	-128
	CMMR (@ mainout, gain 75dB) (@ mainout, gain 75dB)	dB	-80		-80	-80
	QUANTITÉ ET TYPE / ANZAHL UND TYP		8 x jack stereo	2xCombo XLR-Jack	6 x jack stereo	4 x jack stereo
TONALITÉS / KLÄNGREGLER	AIGÜES SHELIVING / SHELIVING HÖHEN (@ 12 kHz)	dB	±15		±15	±15
	MOYENNES PEAKING / PEAKING MITTEN (@ 2,5 kHz)	dB	±12		±12	±12
	GRAVES SHELIVING / SHELIVING BÄSSE (@ 80 Hz)	dB	±15		±15	±15
	IMPÉDANCE / IMPEDANZ	kOhm	22		22	22
	SIGNAL MAXI D'ENTRÉE / MAX. EINGANGSSIGNAL	dBu	0		0	0
	GAIN MAXI / MAX. GAIN	dB	75		75	75
	BRUIT ÉQUIVALENT D'ENTRÉE / EINGANGSRAUSCHEN IN RELATION ZUM SIGNALPEGEL	dB	-128		-128	-128
	CMMR (@ mainout, gain 75dB) (@ mainout, gain 75dB)	dB	-80		-80	-80
	QUANTITÉ ET TYPE / ANZAHL UND TYP		8 x jack stereo	2xCombo XLR-Jack	6 x jack stereo	4 x jack stereo
	IMPÉDANCE / IMPEDANZ	kOhm	22		22	22
SIGNAL MAXI D'ENTRÉE / MAX. EINGANGSSIGNAL	dBu	30		30	30	
GAIN MAXI / MAX. GAIN	dB	18		18	18	
AIGÜES SHELIVING / SHELIVING HÖHEN (@ 12 kHz)	dB	±15		±15	±15	
MOYENNES PEAKING / PEAKING MITTEN (@ 2,5 kHz)	dB	±12		±12	±12	
GRAVES SHELIVING / SHELIVING BÄSSE (@ 80 Hz)	dB	±15		±15	±15	
SORTIES / AUSGÄNGE	IMPÉDANCE / IMPEDANZ	Ohms	600		600	600
	SORTIE MAXI / MAX AUSGANG	dBu	22		22	22
	DISTORSION+BRUIT / VERZERRUNG+RAUSCHEN (@16 dBu) (main out, 40dB out)		0,025%		0,025%	0,025%
	RAPPORT SIGNAL-BRUIT / STÖRSPANNUNGSABSTAND * (gain 20 dB) (20 dB gain)	dB	96		99	105
	RÉPONSE DE FRÉQUENCE / FREQUENZGANG (@ 0 / -1 dB)		20Hz - 20kHz		20Hz - 20kHz	20Hz - 20kHz
EFFET INTÉGRÉ / EFFEKT INTERN	FRÉQUENCE D'ÉCHANTILLONAGE / SAMPLING FREQUENZ	kHz	48		48	48
	CONVERTISSEURS A/D ET D/A / A/D UND D/A WANDLER		24 bit delta sigma		24 bit delta sigma	24 bit delta sigma
	RÉPONSE DE FRÉQUENCE / FREQUENZGANG		20Hz - 20kHz		20Hz - 20kHz	20Hz - 20kHz
	SUB / COMBO		SUB	SUB	SUB	COMBO
	TYPE / TYP	voies wege	1	1	1	2
GÉNÉRALES / ALLGEMEINE	AMPLIFICATEUR INTÉGRÉ / ENDSTUFE INTERN	W rms	600W sub / 2x150W sat	600W sub / 2x150W sat	300W sub / 2x80W sat	300W L / 80W H
	RÉPONSE DE FRÉQUENCE / FREQUENZGANG	@ -6 dB	40Hz - 120Hz	40Hz - 120Hz	40Hz - 120Hz	60Hz - 20kHz
	SENSIBILITÉ / EMPFINDLICHKEIT (@ 1W, 1 m)	dB	96.5	96.5	96	98
	SPL MAX.	dB	124	124	121	123
	DISPERSION / ABSTRAHLWINKEL	OxVIHxV	omni	omni	omni	60 x 60 gradi
	FRÉQUENCE DE CROISEMENT / CROSSOVER-FREQUENZ	kHz	active 0,12	active 0,12	active 0,12	active 2,5
	UNITÉ BASSES FRÉQUENCES / NIEDERFREQUENZEINHEIT	inch	1 x 15"	1 x 15"	1 x 15"	1 x 15"
	UNITÉ HAUTES FRÉQUENCES / HOCHFREQUENZEINHEIT	inch	✓	✓	✓	1 x 1"
	CONNECTEURS D'ENTRÉE / EINGANGSANSCHLUSSE		2 x speakon	2 x speakon	2 x speakon	✓
	SAT		SAT	SAT	SAT	
	TYPE / TYP	voies wege	2	2	2	✓
	AMPLIFICATEUR CONSEILLÉ / EMPFOHLENER VERSTÄRKER	W rms	- / 150	- / 150	- / 80	✓
	IMPÉDANCE / IMPEDANZ	Ohms	8	8	4	✓
	RÉPONSE DE FRÉQUENCE / FREQUENZGANG	@ -6 dB	90Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	✓
	SENSIBILITÉ / EMPFINDLICHKEIT (@ 1W, 1 m)	dB	93.5	93.5	92.5	✓
SPL MAX.	dB	115	115	112	✓	
DISPERSION / ABSTRAHLWINKEL	OxVIHxV	90 x 60°	90 x 60 gradi	90 x 60 gradi	✓	
FRÉQUENCE DE CROISEMENT / CROSSOVER-FREQUENZ	kHz	passive 3 kHz	passive 3 kHz	passive 3 kHz	✓	
UNITÉ BASSES FRÉQUENCES / NIEDERFREQUENZEINHEIT	inch	1 x 6,5"	1 x 6,5"	1 x 6,5"	✓	
UNITÉ HAUTES FRÉQUENCES / HOCHFREQUENZEINHEIT	inch	1 x 1"	1 x 1"	1 x 1"	✓	
CONNECTEURS D'ENTRÉE / EINGANGSANSCHLUSSE		1 x speakon	1 x speakon	1 x speakon	✓	
GÉNÉRALES / ALLGEMEINE	CORDON D'ALIMENTATION / NETZKABEL	m	5	5	5	5
	DIMENSIONS (LxHxP) / ABMESSUNGEN (BxHxT)	mm	478 x 780 x 433	478 x 780 x 433	478 x 780 x 433	478 x 780 x 433
	POIDS / GEWICHT (kg)	kg	41	41	40	33

\* La valeur déclarée pourrait varier si l'appareil est utilisé en présence de forts champs magnétiques

\* Abweichungen vom angegebenen Wert sind möglich, wenn das Gerät unter dem Einfluss starker Magnetfelder verwendet wird



mp

**CODE:20438**

Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; tuttavia la FBT non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica S.p.A si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

*All information included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBTElettronica S.p.A. has the right to amend products and specifications without notice.*

Les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement contrôlées; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexactitudes. La FBT Elettronica S.p.A. s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

*Alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt und überprüft. Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica S.p.A. Behält sich das Recht auf Änderung der Produkte und Spezifikationen vor.*